

INDUSTRIJA INDUSTRY

ZAGREB
FILM
FESTIVAL

Platforma za edukaciju i umrežavanje filmskih stručnjaka u regiji
Platform for education and networking of film professionals in the region

23. – 30.10.2022.



INDUSTRIJA INDUSTRY

ZAGREB
FILM
FESTIVAL

Platforma za edukaciju i umrežavanje filmskih stručnjaka u regiji
Platform for education and networking of film professionals in the region

23. – 30.10.2022.



SADRŽAJ

CONTENTS

- 3 **EDUKATIVNI PROGRAMI | EDUCATIONAL PROGRAMS**
- 4 **Moj prvi scenarij | My First Screenplay**
- 8 **Masterclass: Zlatko Burić Kićo**
- 10 **RE-ACT: Osloni se na marketing | RE-ACT: Marketing Is Your Friend**
- 12 **Masterclass: Cristiano Travaglioli**
- 13 **Panel: Dan DKE – Ureda MEDIA: Upoznaj svojeg susjeda!**
Creative Europe MEDIA Desk Day: Know Your Neighbour
- 16 **Panel: Kreativna Europa MEDIA: Greening & usavršavanje!**
Creative Europe MEDIA: Greening & Training
- 18 **Path Out: Jack Gutmann:**
Pripovijedanje u videoigrama kao način nošenja s traumom
Storytelling in Video Games as a Way of Dealing with Trauma
- 20 **Industrija Mladost! | Industry Youth!**
- 30 **Radionica montaže trailera | Trailer Editing Workshop**
- 32 **Moja prva videoigra | My First Video Game**
- 33 **Filmska druženja na ZFF-u za filmofile 54+ | ZFF Film Club for Cinephiles 54+**
- 34 **Nagrada Albert Kapović | Albert Kapović Award – Darija Kulenović Gudan**
- 35 **ZFF putuje | ZFF Travels**
- 36 **Izložba: 20 godina ZFF-ovih plakata | Exhibition: 20 Years of ZFF in Posters**
- 37 **FESTIVALI POD REFLEKTOROM | FESTIVALS IN THE SPOTLIGHT**
- 38 **Festival mediteranskog filma Split i Kino Mediteran**
Mediterranean Film Festival Split & Kino Mediteran
- 39 **Filmski festival u Locarnu | Locarno Film Festival**
- 39 **Međunarodni festival kratkometražnog filma Vienna Shorts**
Vienna Shorts – International Short Film Festival
- 40 **Međunarodni filmski festival u Rigi | Riga International Film Festival**
- 40 **Festival autorskog filma | Auteur Film Festival**
- 41 **Tampere Film Festival**
- 41 **Ljubljanski filmski festival | Ljubljana International Film Festival**
- 42 **Filmski festival Herceg Novi | Montenegro Film Festival**
- 44 **Međunarodni filmski festival u Sofiji | Sofia International Film Festival**
-

EDUKATIVNI PROGRAMI EDUCATIONAL PROGRAMS

Program Industrija predstavlja praktičnu i edukacijsku platformu s brojnim *masterclassovima*, *pitching* forumima, radionicama, panel diskusijama i okruglim stolovima namijenjenih publici svih uzrasta, interesa i razine stručnog znanja, od školske djece do iskusnih filmskih profesionalaca. Svake godine ZFF dovodi neke od najistaknutijih i najcjenjenijih filmskih stručnjaka u Zagreb kako bi bili dio festivalskih edukativnih programa i podržali nove talente. Tijekom osam dana programa Industrija pokriva mnoge korake u procesu izrade filma: od razvoja projekta i scenarija, koprodukcijских mogućnosti i izvora financijskih potpora, glume, metoda montaže do pakiranja projekta i marketinške strategije.

Industry program is a practical and educational platform with numerous masterclasses, pitching sessions, workshops, panel discussions and round tables intended for audience of all ages, interests and levels of professional knowledge, from school children to film industry professionals. Each year we bring some of the most prominent and respectful film professionals to Zagreb to support new emerging talents. During eight days, ZFF Industry covers different steps in the filmmaking process: from project and script development, co-productions, acting, cinematography, editing methods to project packaging and marketing strategies.

MOJ PRVI SCENARIJ

MY FIRST SCREENPLAY

zavreno za javnost

closed to the public

DHFR

društvo
hrvatskih
filmskih
redatelja

MIDPOINT
INSTITUTE

Radionica je namijenjena aktivnom individualnom radu na scenarističkom projektu uz vodstvo dvojice vrsnih mentora, odnosno *script doctora*. Od prijava pristiglih na otvoreni poziv, odabrano je šest scenarističkih projekata redatelja, autora ili suautora koji rade na svom prvom scenariju za dugometražni film. Radionica je organizirana u suradnji s Društvom hrvatskih filmskih redatelja.

The workshop is conceived as active individual work on a screenwriting project, mentored by two experienced script doctors. Six screenplay projects by directors, writers, or co-writers currently working on their first feature film screenplay have been selected among the applications received through the open call. The workshop is organised in cooperation with the Croatian Film Directors' Guild.

MENTORI / SCRIPT DOCTORS



Antonio Nuić

Scenarist i redatelj. Magistrirao je filmsku i tv režiju na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu, gdje predaje od 2013. godine. Režirao je jednu od epizoda omnibusa *Seks, piće i krvoproliće* (2004.) te napisao i režirao cjelovečernje filmove *Sve džaba* (2005.), *Kenjac* (2009.), *Život je truba* (2015.) i *Mali* (2018.).

A writer and director. He graduated in Film and TV Directing from the Academy of Dramatic Art in Zagreb, where he has been working as a professor since 2013. He directed a segment of the anthology film *Sex, Booze and Short Fuse* (2004), after which he went on to write and direct *All for Free* (2005), *Donkey* (2009), *Life Is a Trumpet* (2015) and *Mali* (2018).



Pjer Žalica

Redatelj, pisac i producent te dekan Akademije scenskih umjetnosti u Sarajevu. Najpoznatiji je po filmovima *Gori vatra* (2003.) i *Kod amidže Idriza* (2004.). Scenarist je filma *Žaba* (ZFF 2015.). Režirao je više kratkih igranih i dokumentarnih filmova, kazališnih predstava, tv programa te reklamnih i glazbenih spotova. Partner je u producerskoj kući Refresh, a u ovogodišnjem glavnom programu festivala možete pogledati njegov najnoviji film *Praznik rada* (2022.).

Director, writer, producer, and dean at the Academy of Performing Arts in Sarajevo. Famous for *Fuse* and *Days and Hours*. Wrote the screenplay for *The Frog* (ZFF 2015). Directed several fiction shorts and documentaries, as well as plays, tv programs, ads and music videos. One of the partners at production company Refresh. Pjer's most recent feature *May Labour Day* (2022) is screening in the main competition program of this year's festival.



David Pope

GOSTUJUĆI PREDAVAČ / GUEST LECTURER

Savjetnik za scenarije. Suradivao je s producentima i scenaristima nominiranima za Oscara i BAFTA-u te nacionalnim filmskim fondovima. Radio je na filmovima *Truth and Justice* (2019.) i *Take It or Leave It* (2018.). Konzultant za Rotterdam Lab u CineMartu i suosnivač Stowe Story Labs. Savjetnik je za scenarije na programima za MIDPOINT Institute.

A script consultant and screenwriter working internationally. He has collaborated with Oscar and BAFTA nominated producers and screenwriters, as well as national film funds. Recent credits include *Truth And Justice* (2019) and *Take It or Leave It* (2018). A consultant for the Rotterdam Lab at CineMart, co-founder of Stowe Story Labs. Script consultant on MIDPOINT Institute programs.

POLAZNICI / PARTICIPANTS

Glave u vrećama / Heads in Sacks

Film prati živote članova avangardne umjetničke grupe Traveleri, čija ostavština uključuje neke od najzanimljivijih umjetničkih djela regionalne avangarde. Godina je 1922. Devetoro prijatelja u školskoj dvorani izaziva kaos izvedbom skandalozne predstave za kraj nastavne godine. Desetak godina kasnije ponovno se okupljaju na poziv Josipa Seisella, koji im predstavlja svoj novi projekt: sinopsis za prvi hrvatski igrani film.

The film follows the members of the avant-garde art group Travelers, credited with some of the most interesting avant-garde artworks in the region. The year is 1922. Nine friends cause an uproar at the school auditorium by performing a scandalous end-of-year play. Ten years later, they are reunited at the invitation of Josip Seisell who presents them with a new project: the synopsis for the first Croatian feature.

STATUS PROJEKTA / PROJECT STATUS

Razvoj scenarija sufinanciran od strane HAVC-a
Supported for script development by HAVC

KONTAKT / CONTACT

Adrijana Prugovečki (producentica / producer)
adrijana.prugovecki@gmail.com

Gordanov tečaj samoobmane Gordan's Course in Self-Deception

Izgledom krupan i zastrašujuć, Gordan (kasne 30-e) je zapravo bojažljiv i povučen čovjek gotovo paraliziran tjeskobom i napadajima panike. Njegovi roditelji žele da proda stan i preseli se k njima. Kada mu u život uđu samohrana majka Vita i njen sin Matijas, u bijegu pred obiteljskim nasilnikom, Gordan im nevoljko pomaže. Pritom je prisiljen staviti tuđe potrebe ispred svojih i suočiti se sa strahovima.

Large and intimidating in appearance, Gordan (late 30s) is actually timid and withdrawn, practically paralyzed by anxiety and panic attacks. His parents want him to sell his apartment and move in with them. When single mother Vita and her son Matijas enter his life, on the run from an abuser, Gordan reluctantly comes to their aid. In doing so, he is forced to put other people's needs first and face his fears.

STATUS PROJEKTA / PROJECT STATUS

Razvoj scenarija sufinanciran od strane HAVC-a
Supported for script development by HAVC

KONTAKT / CONTACT

Natko Jurdana (redatelj / director), natko.jurdana@gmail.com



Mario Kovač

Kazališni i filmski redatelj i glumac. Diplomirao je režiju na ADU-u, a doktorirao je na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. Režirao je brojne predstave, kratke igrane i dokumentarne filmove te videospotove. Bavio se kazališnom kritikom, a izdao je i nekoliko zbirki priča i poezije. Radi na tv projektima kao *story editor*, kreativni urednik, scenarist i redatelj.

Theatre and film director and actor. He graduated in directing from ADU and earned his doctorate from the Faculty of Humanities in Zagreb. He has directed numerous plays, fiction shorts, documentaries and music videos. Worked as a theatre critic and also published several collections of stories and poetry. He works as a story editor, creative director, screenwriter and director on TV projects.



Natko Jurdana

Rođen 1983. godine u Zagrebu. Diplomirao je sociologiju i filozofiju na Hrvatskim studijima, a potom dramaturgiju na ADU-u. Piše scenarije, radiodrame, vodi scenarističke radionice... Autor je scenarija kratkih igranih filmova *Ustaj Miro!* (2011.), *Praznik demokracije* (2015., segment omnibusa *Zagrebačke priče vol. 3*) i *Dogovor* (2018.).

Born in Zagreb in 1983. Graduated in sociology and philosophy at Faculty of Croatian Studies and dramaturgy at ADU. He writes screenplays, radio dramas and leads screenwriting workshops. Author of scripts for short films *Get a Move On!* (2011), *Celebration of Democracy* (2015, omnibus segment in *Zagreb Stories Vol. 3*) and *An Arrangement* (2018).

Norina kuća glazbe Nora's Music House

Jesen je 1999. Mafijska ubojstva uobičajena su pojava u Sofiji. Tinejdžerku Noru i njezinu obitelj čeka intenzivan dan. Nadarena Nora svijet percipira kroz glazbu i sanja o karijeri DJ-ice. Njezina majka Reni poznata je pjevačica *pop folk* glazbe. Nakon svađe s bratom i majkom, Nora bježi od kuće. Putem gubi nevinost, skoro je pretuku skinheads, a doživjet će i vizualno-sonički LSD trip.

Autumn of 1999. Mafia murders are commonplace in Sofia. Gifted teenager Nora and her family are in for an intense day. Nora perceives the world through music and dreams of becoming a DJ, while her mother Reni is a famous pop folk singer. After a fight with her brother and mother, Nora runs away from home. Along the way, she loses her virginity, almost gets beaten up by skinheads and experiences a visual and sonic LSD trip.

STATUS PROJEKTA / PROJECT STATUS

Osigurana sredstva za razvoj Bugarskog nacionalnog filmskog centra
Supported for development by Bulgarian National Film Center

KONTAKT / CONTACT

Ilina Perianova (redateljica / director), ilinoshik@gmail.com
Mila Voinikova (producentica / producer), mila@miramarfilm.com



Ilina Perianova

Bugarska redateljica i scenaristica. Studirala je film i kazalište u Estoniji, Bugarskoj, Francuskoj i Danskoj. Režirala je kratki ekološki mjuzikl *Eat Me!*, bajku *Snowgirl* i surežirala poetski film *Queen*. Najrecentniji kratki film joj je *Between Me and You*, koji se bavi važnim ženskim pitanjem.

Bulgarian director and screenwriter. She studied film and theatre in Estonia, Bulgaria, France and Denmark. Director of the short environmental musical *Eat Me!*, fairy tale *Snowgirl* and co-director of the poetry film *Queen*. Her latest short is *Between Me and You*, which touches on an important women's topic.

Po zakonu / All According to the Law

Priča o borbi jedne žene da odsluži zakonsku kaznu za svoj prekršaj, što joj truli i korumpirani sustav onemogućava. Adela (40), njena majka Jasna (60) i kći Maja (7) dožive prometnu nesreću u kojoj strada jedna osoba. Nakon tri godine iscrpljujućih sudskih procesa Adela je proglašena krivom i dobiva kaznu od godinu dana zatvora. U dubokim dugovima zbog suđenja odlazi u zatvor, ali ondje nema mjesta.

The story of a woman's struggle to serve out her misdemeanour sentence, which the inadequate and corrupt system prevents her from doing. Adela (40), her mother Jasna (60) and daughter Maja (7) were in a traffic accident with one casualty. After three years of gruelling court proceedings, Adela is found guilty and sentenced to one year in prison. Knee-deep in court debts, she goes to prison, but there is no room for her.

STATUS PROJEKTA / PROJECT STATUS

U razvoju / In development

KONTAKT / CONTACT

Džana Pinjo (redateljica / director), dzana.pinjo@asu.unsa.ba



Džana Pinjo

Rođena 1982. u Sarajevu. Diplomirala je glumu na sarajevskoj Akademiji scenskih umjetnosti, gdje trenutno predaje glumu. Ostvarila je brojne uloge u kazalištu, na filmu i tv-u. Među ostalim, glumila je u filmovima *Ključ* Timura Makarevića, *U zemlji krvi i meda* Angeline Jolie, *Stvari na čuvanje* Miroslava Mandića i drugdje.

Born in Sarajevo in 1982. She graduated in acting from the Sarajevo Academy of Performing Arts, where she currently teaches acting. She performed numerous roles in theatre, film and tv. Among others, she starred in the films *The Key* by Timur Makarević, *In the Land of Blood and Honey* by Angelina Jolie, *Taking Care* by Miroslav Mandić and elsewhere.

Viktorija

Povučena i frustrirana djevojačica Viktorija (40) živi u stanu u Splitu s dominantnom i narcisoidnom majkom Fabijankom koja kćer tretira kao sluškinju. Kada Fabijanka doživi moždani udar, Viktorija uz pomoć vremenog udovca Lucijana donosi odluku života i smješta majku u dom za nemoćne. Progonjena osjećajem krivnje, ali i uzbuđenjem zbog novonastale slobode, kreće u naglu konzumaciju života.

Withdrawn and frustrated virgin Viktorija (40) lives in a Split apartment with her domineering and narcissistic mother Fabijanka who treats her like a servant. When Fabijanka suffers a stroke, with the help of the widower Luciano, Viktorija makes a decision of a lifetime and puts her mother in a home. Haunted by guilt and excited by her newly found freedom, Viktorija starts devouring life.

STATUS PROJEKTA / PROJECT STATUS

Razvoj scenarija sufinanciran od strane HAVC-a
Supported for script development by HAVC

KONTAKT / CONTACT

Anita Čeko, anita.ceko@gmail.com



Anita Čeko

Odrasla u Splitu. Završila je studij filmske dramaturgije na ADU-u te psihologije na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. Radi kao scenaristica, dramaturginja i psihologinja. Autorica je nekoliko kratkih filmova. Uz *Viktoriju*, trenutno razvija dugometražni dokumentarni projekt *So Far, Kandahar*. Članica je strukovne udruge SPiD i Kinokluba Zagreb.

Grew up in Split. She graduated in film dramaturgy at ADU and psychology at the Faculty of Humanities in Zagreb. She works as a screenwriter, playwright and psychologist. Author of several short films. Along with *Viktorija*, currently developing the documentary feature project *So Far, Kandahar*. She is a member of the professional association SPiD and Cinema Club Zagreb.

Vučice na slobodi / Wolf Grrrls!

Buntovna tinejdžerica Luna završava u maloljetničkom zatvoru kada je otac lažno optuži za zlostavljanje. Ondje upoznaje Vučice, tri djevojke koje planiraju bijeg kako bi nastupile na natjecanju *trap* glazbe. Nasilna i autodestruktivna Luna isprva će učiniti sve kako bi pobjegla, pa i izdati prijateljice. Nakon još jednog neuspješnog pokušaja bijega završava u samici, gdje se pokaje te odluči iskupiti se iznevjerim Vučicama.

Rebellious teenager Luna ends up in juvenile detention when her father falsely accuses her of abuse. There she meets Las Lobas, three girls planning an escape in order to perform in a trap music contest. Violent and self-destructive, at first Luna will do anything to escape, even betray her friends. When another unsuccessful attempt lands her in the solitary, she repents and decides to make amends with the Wolf Grrrls.

STATUS PROJEKTA / PROJECT STATUS

Osigurana sredstva za razvoj regionalnog fonda Katalonskog instituta za kulturno djelovanje / In development. Supported by ICEC development regional funds

KONTAKT / CONTACT

Claudia Estrada Tarascó (writer-director)
claudiaestrada.comunicacion@gmail.com



Claudia Estrada Tarascó

Redateljica i scenaristica. Bavi se temama iz stvarnog života iz feminističke perspektive. Režirala je nekoliko kratkometražnih filmova, među kojima *¿Cómo fue tu vida, abuela?* (2019.) i *The Flowers You Tear Out* (2020.). Trenutno razvija svoj prvi dugometražni film *Vučice na slobodi*.

Director and screenwriter who deals with real-life issues from a feminist perspective. She directed several short films, including *¿Cómo fue tu vida, abuela?* (2019), *The Flowers You Tear Out* (2020). She is currently developing her first feature, *Wolf Grrrls!*

ZLATKO BURIĆ KIĆO

26/10 | SRI/WED | 16:00

Dokukino KIC

otvoreno za javnost

open to the public



EMBASSY OF DENMARK
Zagreb

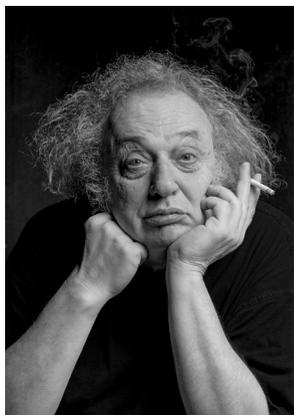
U suradnji s Danskom ambasadom održat će se predavanje hrvatskoga glumca s danskom adresom – **Zlatka Burića Kiće** (*Diler, Slatke prljave stvari, Ne gledaj mi u pijat, Trokut tuge*). U razgovoru s moderatoricom **Hrvojkom Begović**, Zlatko Burić govorit će o svojoj glumačkoj karijeri od samih početaka pa sve do danas, iskustvu rada u kazalištu i na filmu te razlici između rada na manjim nezavisnim i velikim svjetskim produkcijama. S publikom će podijeliti svoj proces i način rada, a govorit će i o osobnim te profesionalnim inspiracijama i životnim odabirima. U sklopu Glavnog programa ZFF-a, prikazuje se i Burićev najnoviji film, Zlatnom palmom nagrađen *Trokut tuge* redatelja Rubena Östlunda.

In collaboration with the Royal Danish Embassy, the actor **Zlatko Burić Kićo** (*Pusher, Dirty Pretty Things, Quit Staring at My Plate, Triangle of Sadness*), will hold a lecture. In a conversation with moderator **Hrvojka Begović**, Zlatko Burić will discuss his acting career from the very beginnings until today, his experiences with working in both theatre and film, and the differences between working on small independent productions and large international ones. He will share his work processes with the audience and also address his personal and professional inspirations and life choices. Burić's latest film, the Palme d'Or laureate *Triangle of Sadness* directed by Ruben Östlund, will screen in ZFF's Main Program.

RASPORED / TIMETABLE

16:00 – 18:00 masterclass

18:00 – 20:00 projekcija filma *Diler* / screening of *Pusher*



Zlatko Burić Kićo

Hrvatski filmski i kazališni glumac rođen 1953. Jedan je od osnivača alternativne zagrebačke kazališne skupine Kugla glumište. Nakon raspada grupe, sa suprugom odlazi u Dansku. Profesionalni zalet dobio je istaknutom ulogom u trilogiji *Diler* (1996.) Nicholasa Windinga Refna, nakon čega je uslijedio niz angažmana na filmskim i tv projektima, uključujući triler *Slatke, prljave stvari* (2002.) Stephena Frearsa. Ostvario je niz zapaženih uloga u hrvatskim filmovima, među kojima je i *Ne gledaj mi u pijat* Hane Jušić (Venecija 2016. – Nagrada FEDEORA). Najrecentniju ulogu ostvario je u ovogodišnjem Canneskom hitu *Trokut tuge* (Zlatna palma 2022.) Rubena Östlunda.

Croatian film and theatre actor born in 1953. He is one of the founders of the Zagreb alternative theatre troupe Kugla Theatre. After the breakup of the group, he moved to Denmark with his wife. He earned his professional breakthrough with a prominent role in Nicolas Winding Refn's *Pusher* trilogy (1996), followed by a string of film and tv projects, including Stephen Frears' thriller *Dirty Pretty Things* (2002). He has appeared in a number of notable roles in Croatian films, including Hana Jušić's *Quit Staring at My Plate* (Venice 2016 – FEDEORA Award). His most recent role is in this year's Cannes laureate, *Triangle of Sadness* (Golden Palm 2022) directed by Ruben Östlund.

Hrvojka Begović

Rođena 1982. u Zagrebu. Diplomirala je glumu na ADU-u te filozofiju i sociologiju na FFZG-u. Radila je za filmske festivale (ZFF, ZagrebDox, MFF, Animafest, RAF) u odnosima s javnošću i medijima. Od 2012. članica je ansambla ZKM-a. Glumila je u nizu nezavisnih kazališnih produkcija i filmova. Godine 2014. nominirana je za Nagradu hrvatskoga glumišta za glavnu žensku ulogu u diplomskoj predstavi *Tartuffe*. Filmovi: *The Stamp* (2019.) i *Cvijeće* (2015.).

Born in Zagreb in 1982. She graduated in acting from the Academy of Dramatic Art and Philosophy and Sociology at the Faculty of Humanities in Zagreb. She worked in public and media relations for various film festivals (ZFF, ZagrebDox, MFF, Animafest, RAF). Since 2012, she has been a member of the Zagreb Youth Theatre ensemble. She appeared in a number of independent theatre productions and films. In 2014, she was nominated for a Croatian Actor Award for the leading female role in the graduation play *Tartuffe*. Her filmography includes: *The Stamp* (2019), *Flowers* (2015).



Diler / Pusher

Nicolas Winding Refn

DK, 1996, 105'

TITLOVI / SUBTITLES: EN, HR

26/10 | SRI/WED | 18:00

Dokukino KIC

Kada komplicirana prodaja heroina pade po zlu, sitni diler Frank (Kim Bodnia) ostaje bez novca i robe te pada u dug prema balkanskom narkobosu Milu (Zlatko Burić). Kako sat otkucava, pritisak raste zajedno s Milovom frustracijom. Frank čini jedan očajnički potez za drugim, no niz krivih izbora njegovu situaciju čini sve bezizlaznijom. *Diler* je prvi dio Refnove (*Bronson*, *Vožnja*, *Samo Bog prašta*, *Neonski demon*) kultne trilogije o likovima kopenhagenskog kriminalnog podzemlja, koja ga je i proslavila, a među zvijezde katapultirala danskog glumca Madsa Mikkelsena. Ulogu Mile utjelovljuje glumac Zlatko Burić, čiji se lik nalazi u fokusu trećeg dijela.

After a complicated heroin deal goes wrong, small-time drug dealer Frank loses the money and the merchandise, finding himself in debt to Balkan drug lord Milo. As time goes by, the pressure mounts, and so does Milo's increasing frustration. Frank makes one desperate move after another, but a series of wrong choices makes his situation increasingly hopeless. *Pusher* is the first part of Refn's (*Bronson*, *Drive*, *Only God Forgives*, *Neon Demon*) cult trilogy about small-time criminals in Copenhagen, which launched his career and that of actor Mads Mikkelsen. The Croatian actor Zlatko Burić plays the role of Milo, the main protagonist in the third part of the trilogy.

RE-ACT: OSLONI SE NA MARKETING

RE-ACT: MARKETING IS YOUR FRIEND

27/10 | ČET/THU | 15:00

Dokukino κικ

jezik: engleski / language: English

otvoreno za javnost
open to the public



Croatian
Audiovisual
Centre
Hrvatski audiovizualni centar



U suradnji s radionicom RE-ACT i HAVC-om, održat će se predavanje stručnjaka Alessandra Gropplera i Christine Pelekani. Danas su filmaši odgovorni za marketing, prodaju i distribuciju svojih projekata. No kako film izdvojiti iz gomile drugih naslova?

Predavanje će se fokusirati na tri velika slova – PPK. U marketinškoj terminologiji to su Potrošač, Praktičnost i Komunikacija. Predstavit će se “tajna oružja” marketinga – pozicioniranje, postavljanje standarda, predstavljanje snažnih strana. Govorit će se o izazovima filmskog marketinga u digitalnom dobu, ciljanoj publici, modelima distribucije, itd. Jedan od ciljeva predavanja je pomoći producentima da istovremeno razmišljaju kao poslovni investitori (B2B) i fanovi (B2C).

A lecture by industry experts **Alessandro Gropplero** and **Christina Pelekani**, organized in cooperation with the RE-ACT workshop and the Croatian Audiovisual Centre. Nowadays, filmmakers are responsible for the marketing, sales and distribution of their project. But how to make your film stand out among thousands of other titles?

The lecture will focus on three valuable Cs that in marketing terminology stand for Consumer, Convenience and Communication. The lecture will also address marketing “secret weapons” – positioning, benchmarks and presenting strengths. Gropplero and Pelekani will discuss the challenges of film marketing in the digital age, defining target audiences, distribution models, etc. One of the goals of the lecture is to help producers think like film business investors (B2B) and fans (B2C) at the same time.



Alessandro Gropplero

Voditelj međunarodnih odnosa Audiovizualnog fonda FVG od 2007., zadužen za planiranje međunarodne strategije fonda i upravljanje raznim inicijativama kao što su koprodukcijski forum Kada istok susreće zapad, producerska radionica Ties That Bind Asia / Europe i koprodukcijska shema i radionice RE-ACT. Pohađao je program EAVE te je koordinator za Italiju i član odbora Eurodoca, član Europske filmske akademije i član programskog tima Međunarodnog tjedna kritike festivala u Veneciji.

Head of international relations for the FVG Audiovisual Fund since 2007, in charge of planning the fund's international strategy and managing various initiatives, such as the co-production forum When East Meets West, the producers workshop Ties That Bind Asia / Europe and the RE-ACT co-development scheme and workshops. He is an EAVE program graduate and the Italian national coordinator and board member of Eurodoc, a member of the European Film Academy and a member of the programming team of the Venice International Film Critics' Week.



Christina Pelekani

Savjetnica za marketing i distribuciju te suosnivačica agencije Endorphin Film Sales. Profesionalnu karijeru započela je radom na promotivnim filmskim kampanjama, kao voditeljica marketinga i savjetnica za akvizicije. Od 2016. na čelu je odjela za marketing i distribuciju pri Feelgood Entertainment s.a. i članica je akvizicijskog tima u istoj tvrtki. Diplomirala je umjetnički menadžment na Sveučilištu City u Londonu. Završila je niz stručnih radionica i programa i članica je Europske ženske AV mreže (EWA). Redovita je predavačica i savjetnica na industrijskim događanjima, filmskim festivalima i radionicama kao što su Midpoint Feature Launch, EAVE, Rotterdam Lab, WEMW, First Cut Lab, Međunarodni filmski festival u San Sebastián, itd.

Marketing and distribution consultant and co-founder of the Endorphin Film Sales agency. She started her professional career working on promotional film campaigns, as a marketing manager and acquisitions consultant. Since 2016, she has been the head of marketing and distribution at Feelgood Entertainment s.a. and is on the acquisition team at the same company. She graduated in arts management from the City University in London. She completed a number of professional workshops and programs and is a member of the European Women's AV Network (EWA). Christina is a regular speaker and advisor at industry events, film festivals and workshops such as Midpoint Feature Launch, EAVE, Rotterdam Lab, WEMW, First Cut Lab, San Sebastián International Film Festival, etc.

CRISTIANO TRAVAGLIOLI

RAZGOVOR S MONTAŽEROM FILMOVA *VELIKA LJEPOTA* I *MLADOST*

TALK WITH EDITOR OF *THE GREAT BEAUTY* AND *YOUTH*

29/10 | SUB/SAT | 15:00

Kino Kineteka

otvoreno za javnost

open to the public



U suradnji s Društvom hrvatskih filmskih montažera i Talijanskim centrom za kulturu, održat će se *masterclass* **Cristiana Travagliolija**, jednog od najistaknutijih europskih montažera i majstora iza vizualnih remek-djela talijanskog redatelja Paola Sorrentina. U razgovoru s nagrađivanim hrvatskim montažerima **Vladimrom Gojunom** (31. str.) i **Tomislavom Pavlicom** (31. str.), Cristiano Travaglioli govorit će o svom radu i izazovima s kojima se susretao te iskustvu montiranja projekata kao što su *Ovo mora biti pravo mjesto* (2011.), *Mladost* (2015.), *Mladi papa* (2016.) i *Velika ljepota* (2013.), za koju je ovjenčan nagradom Europske filmske akademije.

In cooperation with the Croatian Film Editors' Association (HFM) and the Italian Cultural Institute, ZFF presents a *masterclass* by **Cristiano Travaglioli**, one of the most prominent European editors and the artist behind the visual masterpieces of Italian director Paolo Sorrentino. In a conversation with award-winning Croatian editors **Vladimir Gojun** (page 31) and **Tomislav Pavlic** (page 31), Cristiano Travaglioli will talk about his work, the challenges he faced and the experience of editing projects such as *This Must Be the Place* (2011), *Youth* (2015), *The Young Pope* (2016) and *The Great Beauty* (2013), for which he received the European Film Academy Award.



Cristiano Travaglioli

Talijanski montažer, rođen 1968. Završio je program DAMS na Sveučilištu u Bologni, a zatim je upisao i Centro Sperimentale di Cinematografia. Filmsku karijeru započeo je volontirajući kao asistent na setu komedije *Lo zio di Brooklyn* (1995.). Suradnja s Paolom Sorrentinom traje od 2001., kada je kao asistent montaže radio na filmu *Suvišan čovjek*. Kao montažer potpisuje Sorrentinove filmove *Div* (2008.), *Ovo mora biti pravo mjesto* (2011.), *Velika ljepota* (Europska filmska nagrada za najboljeg montažera 2013.), *Mladost* (2015.) i TV seriju *Mladi papa* (2016.). Iz filmografije još izdvaja filmove *The Face of Another* (2012.) Pappija Corsicata, *Mafja ubija samo ljeti* (2013.) Pierfrancesca Diliberta, poznatijeg kao Pif, i *Crne duše* (2014.) Francesca Munzija.

Italian editor, born in 1968. He completed the DAMS program at the University of Bologna and later trained at the Centro Sperimentale di Cinematografia. He began his film career volunteering as an assistant on the set of the comedy *Lo zio di Brooklyn* (1995). His continuing collaboration with Paolo Sorrentino began in 2001, when he was assistant editor on the feature *One Man Up*. He was subsequently the editor on Sorrentino's films *Il Divo* (2008), *This Must Be the Place* (2011), *The Great Beauty* (European Film Award for Best Editor 2013), *Youth* (2015) and the TV series *The Young Pope* (2016). Other highlights in his filmography include *Another Woman's Face* (2012) by Pappi Corsicato, *The Mafia Kills Only in Summer* (2013) by Pierfrancesco Diliberto, better known as Pif, and *Black Souls* (2014) directed by Francesco Munzi.

DAN DKE – UREDA MEDIA: UPOZNAJ SVOJEG SUSJEDA!

CREATIVE EUROPE MEDIA DESK DAY: KNOW YOUR NEIGHBOUR

24/10 | PON/MON | 12:00

Dokukino KIC

jezik: engleski / language: English

otvoreno za javnost
open to the public

#CREATIVEEUROPEMEDIADSKS



Creative
Europe
MEDIA

NAŠE (NE)ORGANSKE SURADNJE

DKE – Uredi MEDIA iz Bugarske, Grčke, Hrvatske i Srbije, u suradnji sa Zagreb Film Festivalom, organiziraju događanje s fokusom na prekograničnu suradnju, i to u kontekstu klastera za sadržaj novog programskog razdoblja Kreativna MEDIA 2021. – 2027.

Pregledavajući rezultate Potprograma MEDIA za 2021. godinu, željeli bismo se pozabaviti sljedećim pitanjima:

- Koliko su (ne)uspješni bili naši korisnici?
- Tko su naši (ne)uobičajeni sumnjivci u prekograničnim suradnjama?
- Jesu li naši nacionalni filmski fondovi dodatne potpore u sufinanciranju?

GOVORNICI

Kamen Balkanski (DKE – Ured MEDIA iz Bugarske)

Una Domazetoski (DKE – Ured MEDIA iz Srbije)

Anna Kasimati (DKE – Ured MEDIA iz Grčke)

MODERATORICA

Martina Petrović (DKE – Ured MEDIA iz Hrvatske)

Nakon panel-diskusije svi koji žele doznati više o pozivima (europski korazvoj, *mini slate* i *slate*) mogu se jedan na jedan susresti s predstavnicima DKE - Ureda MEDIA, uz prethodnu registraciju na e-mail: martina.petrovic@mediadesk.hr

Dobro nam došli!

RASPORED

12:00 – 13:00 panel-diskusija

13:00 – 13:30 pauza za kavu

13:30 – 15:00 sastanci jedan na jedan

OUR (NON)ORGANIC COLLABORATIONS

The Creative Europe MEDIA desks in Bulgaria, Croatia, Greece and Serbia, in collaboration with the Zagreb Film Festival, are organising a joint event focusing on cross-border collaboration within the content cluster context of the new programming period "Creative Europe MEDIA 2021 – 2027".

Going through the MEDIA 2021 results, we would like to tackle the following questions:

- How (un)successful were our beneficiaries?
- Who are our (un)usual suspects in terms of cross-border collaborations?
- Are our national film funds (non)matching back-ups?

SPEAKERS

Kamen Balkanski (CED MEDIA Bulgaria)

Una Domazetoski (CED MEDIA Serbia)

Anna Kasimati (CED MEDIA Greece)

MODERATOR

Martina Petrović (CED MEDIA Croatia)

After our panel-discussion, all those interested in finding more about the calls (co-development, mini-slate and slate), can meet & greet the Creative Europe MEDIA desks in 1-1 meetings, followed up with a prior registration to: martina.petrovic@mediadesk.hr

Welcome!

TIMETABLE

- 12:00 – 13:00** panel discussion
- 13:00 – 13:30** coffee break
- 13:30 – 15:00** one-to-one meetings

GOVORNICI / SPEAKERS



Anna Kasimati

Anna Kasimati je voditeljica DKE – Ureda MEDIA u Grčkoj, kao i voditeljice Ureda za istraživanje i programe u Grčkom filmskom centru. Odgovorna je za provedbu, rad, praćenje i upravljanje odobrenim projektima u okviru NSRF-a i drugih europskih fondova. Diplomirala je komunikacijske studije, magistrirala komunikacijsku politiku te posjeduje 15 godina iskustva u istraživanju i analizi u područjima kulture i audiovizualne politike.

Anna Kasimati holds the position of project manager for the Creative Europe Media Desk in Greece as well as the head of Research and Programs Office at Greek Film Centre. She is responsible for the implementation, operation, monitoring and management of approved projects under NSRF and other European funds. She has a BA in Communication Studies, an MA in Communication Policy and a 15 - year- of experience on research and analysis in the fields of culture and audiovisual policy.



Kamen Balkanski

Magistrirao je likovnu umjetnost na sveučilištu NAFA. Od 1997. do 2002. bio je izvršni direktor Zaklade Soroš – centar za umjetnost. Od 2002. do 2003. bio je suradnik na Nacionalnoj umjetničkoj akademiji u Sofiji. Godine 2002. postaje administrativni direktor MM televizije, a od 2004. do 2006. savjetnik glavnog direktora. Godine 2004. imenovan je na mjesto voditelja MEDIA Deska u Bugarskoj. Od 2015. do 2017. bio je v.d. ravnatelj Bugarskog nacionalnog filmskog centra. Trenutno je voditelj DKE – Ureda MEDIA u Bugarskoj.

He holds an MFA from NAFA. From 1997 to 2002 he was the executive director of the Soros Centre for the Arts Foundation. From 2002 to 2003, he was an associate lecturer at the National Art Academy in Sofia. In 2002, he became the administrative director of MM television, and from 2004 to 2006, he was the advisor to the CEO. In 2004, he was appointed Head of MEDIA Desk Bulgaria, and from 2015 to 2017 he was the acting director of the Bulgarian National Film Centre. At present he is Head of the Creative Europe MEDIA desk in Bulgaria.



Una Domazetoski

Rođena je 1977. godine u Beogradu, gdje je završila srednju školu i nakon toga se preselila u Grčku. Diplomirala je teatrologiju 2003. godine na Sveučilištu u Patrasu – Odsjek za humanističke i društvene znanosti. Upisala je poslijediplomski studij na Fakultetu dramskih umjetnosti – Menadžment kulture i medija u Beogradu. Radi kao koordinatrica za međunarodne odnose u Filmskom centru Srbije od 2005. Voditeljica je Media Deska Srbije od siječnja 2022.

Born in 1977 in Belgrade, where she finished high school and after that moved to Greece. Graduated in Theatre Studies from The University of Patras – The Humanities and Social Sciences department in 2003. Enrolled postgraduate studies at the Faculty of Dramatic Art – Management of Culture and Media in Belgrade. She works as international relations coordinator at the Film Center Serbia since 2005. Head of Media Desk Serbia from January 2022.

MODERATORICA / MODERATOR



Martina Petrović

Posjeduje diplomu iz međunarodnih odnosa i psihologije. Većinu radnog iskustva stekla je u Upravi za međunarodnu kulturnu suradnju pri Ministarstvu kulture. Aktivno sudjeluje u osnivanju HAVC-a, gdje je kasnije imenovana voditeljicom MEDIA deska Hrvatske. Na temelju uspješnih rezultata, HRUP joj dodjeljuje prvu Nagradu Albert Kapović 2010. godine. Kao voditeljica DKE – Ureda MEDIA aktivno sudjeluje u organizaciji inovativnih i kreativnih radionica – instrumenata naobrazbe, informiranja i umrežavanja europskih filmskih profesionalaca.

Martina has a major in International Relations and a minor in Psychology. She has gained most of her working experience at the Department for International Cultural Cooperation of the Ministry of Culture in Croatia. She was later actively involved in establishing the Croatian Audiovisual Centre, where she was appointed the Head of MEDIA Desk Croatia. For her success and positive results, she received the first Albert Kapović Award. As the Head of Creative Europe Desk – MEDIA Office, she has been actively involved in organizing innovative and creative workshops – important tools for education and networking between European film professionals.

KREATIVNA EUROPA MEDIA: GREENING & USAVRŠAVANJE!

CREATIVE EUROPE MEDIA: GREENING & TRAINING

25/10 | UTO/TUE | 10:30 -12:30
online

jezik: engleski / language: English

otvoreno za javnost putem
prijenosa uživo
open to the public via live stream

#CREATIVEEUROPEMEDIADSKS



Creative
Europe
MEDIA

DKE – Uredi MEDIA u Austriji, Bugarskoj, Grčkoj, Hrvatskoj i Srbiji, u suradnji sa Zagreb Film Festivalom, organiziraju online predstavljanje dvaju programa usavršavanja koje je podržala Kreativna Europa MEDIA, i to s fokusom na ozele-njavanje: **Green Film Lab – Torino Film Lab & Green Film Lab (Italija / Italy)** i **Program usavršavanja na temu upravljanja održivošću – International Screen Institute**.

Creative Europe MEDIA desks in Austria, Bulgaria, Croatia, Greece and Serbia in collaboration with the Zagreb Film Festival are jointly organising an online presentation of two Creative Europe MEDIA supported training initiatives focusing on greening: **Green Film Lab – Torino Film Lab & Green Film Lab** and **Sustainability Management Course – International Screen Institute**

GREEN FILM LAB – TORINO FILM LAB & GREEN FILM LAB (ITALIJA / ITALY)

— predstaviti će Mercedes Fernández / presented by Mercedes Fernández

Green Film Lab promiče ekološki održive prakse u filmskoj produkciji i obučava filmske profesionalce kako primijeniti zeleni protokol i dobiti certifikat. Tijekom godine Green Film Lab predlaže brojne trodnevne radionice koje se održavaju u različitim europskim regijama. Radionice su namijenjene profesionalcima iz filmske industrije s ili bez projekta, kao i menadžerima održivosti. Kroz praktičan i projektni pristup sudionici će naučiti kako primijeniti najbolje trenutne prakse u pogledu uštede energije, transporta, smještaja, *cateringa*, dekoracije seta, gospodarenja otpadom, recikliranja i komunikacije.

Green Film Lab promotes environmentally sustainable practices in film production and trains film professionals on how to apply a green protocol and get a certification. Throughout the year, Green Film Lab proposes a number of 3-day workshops held in different European regions, addressed to film industry professionals with or without a project, as well as to sustainability managers. Through a practical, project-based and hands-on approach, participants will learn how to apply the current best practices in terms of energy saving, transport, accommodation, catering, set decoration, waste management, recycling and communication.

PROGRAM USAVRŠAVANJA NA TEMU UPRAVLJANJA ODRŽIVOŠĆU

SUSTAINABILITY MANAGEMENT COURSE

— International Screen Institute (Austrija / Austria)

Cilj programa usavršavanja na temu *upravljanja održivošću* je poboljšati okruženja za sve u filmskom i medijskom poslovanju te povećati znanje onih koji žele voditi posao ili veliki medijski projekt na održiviji način. Kako već postoji izvrsna obuka za ekološku filmsku i tv produkciju, ovaj program usavršavanja ide dalje od toga kako bi uključio ekonomsku, ekološku, kulturnu i društvenu perspektivu. Cilj je raditi na certificiranju europskih standarda kako bi se pridonijelo stvaranju industrije koja poštuje okoliš, ali i ljude u njemu.

This Sustainability Management Course aims to improve environments for everyone in the film and media businesses and increase knowledge for those who wish to run a business or large media project more sustainably. There is already excellent training for ecological movie and TV production; therefore, this particular course is looking beyond this to include economic, ecological, cultural, and social perspectives. The aim is to work towards a European standard certification in order to help create an industry which respects the environment and the people within it.

Ako želite sudjelovati na događanju, molimo prijavite se na **martina.petrovic@mediadesk.hr**

To participate in the event, we kindly ask you to contact **martina.petrovic@mediadesk.hr**

PATH OUT: JACK GUTMANN

PRIPOVIJEDANJE U VIDEOIGRAMA KAO NAČIN NOŠENJA S TRAUMOM

STORYTELLING IN VIDEO GAMES AS A WAY OF DEALING WITH TRAUMA

25/10 | UTO/TUE | 15:00

Kazališna dvorana ADU

jezik: engleski / language: English

otvoreno za javnost

open to the public

austrijski kulturni forum^{zag}



Sveučilište u Zagrebu
Akademija dramske umjetnosti

U suradnji s Austrijskim kulturnim forumom i Akademijom dramske umjetnosti u Zagrebu, održat će se predavanje sirijskog umjetnika Jacka Gutmanna, su-dizajnera i protagonista igre *Path Out*. *Path Out* možda izgleda poput dobrih starih japanskih RPG-ova, ali njezina se radnja ne odvija u svijetu fantastije, već se vrti oko stvarnog bijega iz Sirije usred razornog građanskoga rata. U sklopu predavanja, Gutmann će s publikom podijeliti svoje iskustvo rada na projektu, koji je pokrenuo u suradnji s austrijskim dizajnerom Georgom Hobmeierom. Govorit će o tome kako su došli do šire publike unatoč skromnom budžetu te o razlozima neuspjeha igre na komercijalnom tržištu. Ispričat će i kako je unatoč tome igra pridonijela nastanku i rastu malog nezavisnog studija. Predavanje će moderirati **Aleksandar Gavrilović**.

In cooperation with the Austrian Cultural Forum and the Zagreb Academy of Dramatic Art, zff presents a lecture by Syrian artist Jack Gutmann, co-designer and protagonist of the game *Path Out*. *Path Out* may look like the good old Japanese RPGs, however, the game is not set in a fantasy realm, but revolves around a real-life escape from Syria in the midst of a devastating civil war. In his talk, Gutmann will share his experience of working on the project, which he initiated in collaboration with Austrian designer Georg Hobmeier. He will explain how they reached a broad audience on a shoestring budget and why the game failed on the commercial market. He will also address how, despite this, the game supported the launch and growth of a boutique indie studio. The lecture will be moderated by **Aleksandar Gavrilović**.





Jack Gutmann

Jack Gutmann sirijski je multimedijски umjetnik u izbjeglištvu, a pokreće ga strast prema videoigrama. Jack se počeo baviti videoigrama 2016. godine u sklopu studija Causa Creations, kao sudizajner i protagonist igre *Path Out*. Ova igra na jedinstven i kreativan način vodi igrače kroz priču o Jackovom bijegu iz Sirije usred građanskog rata, kada je imao tek 18 godina. Jack trenutno živi u Austriji, gdje se specijalizira za multimedijске umjetnosti. Cilj mu je širiti granice medija izvan njegovih teoretskih mogućnosti, sa svrhom koja nadilazi pitanje profita.

Jack Gutmann is a Syrian refugee multimedia artist, driven by his passion for video games. Jack started working in the games field in 2016 at the studio Causa Creations, as co-designer and protagonist of the game *Path Out*. In a unique and creative way, the game introduces players to the story of Jack's escape from Syria amid the civil war, when he was only 18 years old. Jack currently lives in Austria, where he specializes in multimedia arts. His goal is to push the boundaries of media beyond what is theoretically possible, with a purpose greater than profit.



Aleksandar Gavrilović

Direktor studija Gamechuck u sklopu kojeg je izdao nekoliko videoigara. Njihovu najnoviju igru *vApe Escape* izdao je svjetski izdavač Humble Bundle. Voditelj je projekta na igri *Trip the Ark Fantastic*, prvoj hrvatskoj igri koja je prošla selekciju potprograma MEDIA europskog fonda za razvoj igara. Studio je izlagao radove na Tjednu dizajna, a nominiran je i za nagrade na međunarodnim sajmovima u Bilbao, Londonu, Varšavi i drugdje.

The CEO of Gamechuck, a studio that has developed several video games. Their latest game, *vApe Escape*, was released by worldwide publisher Humble Bundle. He is the project manager on the game *Trip the Ark Fantastic*, the first Croatian game selected by the MEDIA sub-program of the EU fund for game development. Gamechuck has showcased works at the Zagreb Design Week, and was nominated for awards at international fairs in Bilbao, London, Warsaw and elsewhere.

INDUSTRIJA MLADOST!

INDUSTRY YOUTH!

Radionica i Pitching forum

Workshop and Pitching Forum



Sveučilište u Zagrebu
Akademija dramske umjetnosti



FAKULTET
DRAMSKIH
UMJETNOSTI
Cetinje

AKADEMIJA
SCENSKIH
UMJETNOSTI
SARAJEVO

POSTER

ŠESNIĆ &
TURKOVIĆ

U velikom programu Industrija ZFF-a objedinjeni su uglavnom edukativni programi usmjereni na zrelije filmske profesionalce, ali tu je i poseban program stipendiranja studenata nazvan Industrija Mladost!. U suradnji s filmskim akademijama iz regije, program dvoma studentima svake od akademija nudi sedmodnevne stipendije za praćenje festivala. Program Industrija Zagreb Film Festivala i pet filmskih akademija iz regije – iz Sarajeva, Beograda, Cetinja, Skoplja i Zagreba – odabrali su 10 studenata i njihovih pet projekata koji će razvijati svoje kratkometražne igrane filmove na intenzivnim radionicama tijekom festivala.

The rich ZFF Industry programs usually focus on training for more mature film professionals. However, we also launched a separate student grants program called Industry Youth!. In collaboration with film academies from the region, the program offers seven-day festival attendance grants to two students from each of the academies. In a collaboration between the Zagreb Film Festival Industry program and five film academies from the region – from Sarajevo, Belgrade, Cetinje, Skopje, and Zagreb – 10 students and their five projects have been selected to participate in developing their short fiction films in intensive preparatory workshops.

POLAZNICI I PROJEKTI

PARTICIPANTS AND PROJECTS

Akademija dramske umjetnosti u Zagrebu (ADU)

Academy of Dramatic Art in Zagreb (ADU)

Ana Šiškov, Roza Medvešek (*Rutina / Routine*)

Akademija scenskih umjetnosti Sarajevo (ASU)

Academy of Performing Arts in Sarajevo (ASU)

Emir Solaković, Omar Homarac (*Prvi poljubac čovjeka s eksplodirajućom pljuvačkom / The First Kiss of the Man With Exploding Spit*)

Fakultet dramskih umjetnosti Beograd (FĐU Beograd)

Faculty of Dramatic Arts in Belgrade (FĐU Beograd)

Novak Šipetić, Katarina Bugarin (*Ranjeno pleme / Wounded Tribe*)

Fakultet dramskih umjetnosti Cetinje (FĐU Cetinje)

Faculty of Dramatic Arts in Cetinje (FĐU Cetinje)

Tamara Pavićević, Katarina Kastratović
(*Ništa osobno, tata / Nothing Personal Daddy*)

Fakultet dramskih umjetnosti Skoplje (FĐU Skoplje)

Faculty of Dramatic Arts in Skopje (FĐU Skoplje)

Tina Veličković, Ramona Monja Kočiška (*Zar tako izgleda usamljenost? / Is This What Loneliness Looks Like?*)

POLAZNICI / PARTICIPANTS



Sveučilište u Zagrebu
Akademija dramske umjetnosti

AKADEMIJA DRAMSKE UMJETNOSTI U ZAGREBU (ADU) ACADEMY OF DRAMATIC ART IN ZAGREB (ADU)

Rutina / Routine

Ana Šiškov (redateljica / director)

Roza Medvešek (producentica / producer)

Karmen (30) radi na suhomesnatim proizvodima u maloj trgovini na otoku. Živi sa sa-mohranim tatom Mirom (65) koji je drži pod staklenim zvonom premda je već odrasla žena. Karmen strašno želi izaći iz svoje dosadne rutine, pa se nametne lijepoj plavoj ženi koju slučajno sretnu u trgovini. Kako se život zakomplicira lijepoj plavoj ženi, tako se život zakomplicira i Karmen.

Karmen (30) works in the cold-cuts section at a small island convenience store. She lives with her single parent dad Miro (65), who keeps her under a bell jar even though she is already a grown woman. Karmen desperately wants to break free from her boring routine so she imposes herself on a beautiful blonde woman whom she accidentally meets at the store. As the beautiful blonde woman's life becomes more complicated, so does Karmen's.



Ana Šiškov

Rođena je u Splitu 1999. godine. Tijekom pohađanja jezične gimnazije upisuje se u Kino klub Split, gdje postaje aktivna članica i snima svoj prvi kratkometražni hibridni film *Maslo*. Po završetku gimnazije upisuje filmsku režiju na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu i učlanjuje se u Blank_filmski inkubator. Režirala je dva glazbena spota i kratkometražni igrani film *Pegla i slanina*.

She was born in Split in 1999. While attending language-focused secondary school, she enrolled in the Split Cinema Club, where she became an active member and made her first hybrid short film, *Maslo*. After finishing high school, she became a student of film directing at the Academy of Dramatic Art in Zagreb and joined the Blank_Film Incubator. She directed two music videos and the fiction short *Pegla i slanina*.



Roza Medvešek

Rođena u Zagrebu 1998. Završila je preddiplomski studij poljskog i slovačkog na Filozofskom fakultetu u Zagrebu, nakon čega je upisala studij produkcije na ADU-u. Već je pet godina aktivna članica Zagrebačkog kazališta mladih. U istom kazalištu radi i kao asistentica režije te dramska pedagoginja.

Born in Zagreb in 1998. She earned her BA in Polish and Slovak at the Faculty of Humanities in Zagreb, after which she enrolled in production studies at ADU. She has been an active member of the Zagreb Youth Theatre for five years. She also works as an assistant director and drama pedagogist at the same theatre.

AKADEMIJA
SCENSKIH
UMJETNOSTI
SARAJEVO

AKADEMIJA SCENSKIH UMJETNOSTI SARAJEVO (ASU) ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN SARAJEVO (ASU)

Prvi poljubac čovjeka sa eksplodirajućom pljuvačkom The First Kiss of the Man With Exploding Spit

**Emir Solaković (redatelj, scenarist / director, writer),
Omar Homarac (producent / producer)**

Zaključan u zatvorskoj ćeliji, usamljeni Čovjek sa eksplodirajućom pljuvačkom prisjeća se životnih trenutaka koji su ga obilježili. Započinje prisjećanjem na prvi put kada je njegova moć nekoga povrijedila i razloge zašto ne može ići u kafiće i restorane. Zatim policijskom inspektoru pripričava kako je upoznao svoju prvu djevojku i nakon toga završio u zatvoru.

Locked in a prison cell, the lonely Man with Exploding Saliva recalls the defining moments in his life. He starts remembering the first time his power hurt someone and the reasons why he can't go to cafés or restaurants. He then tells the police inspector how he met his first girlfriend and afterwards ended up in prison.



Emir Solaković

Rođen 2000. godine u Sarajevu, gdje je i upisao studij književnosti. Nakon godinu dana napustio je studij i upisao Akademiju scenskih umjetnosti u Sarajevu. Trenutno je na trećoj godini studija filmske i kazališne režije.

Born in 2000 in Sarajevo, where he enrolled in literary studies. After a year, he left his studies to pursue filmmaking at the Academy of Performing Arts in Sarajevo. He is currently a third-year student of film and theatre directing.



Omar Homarac

Student produkcije i menadžmenta na Akademiji scenskih umjetnosti u Sarajevu. U dvije godine studija, radio je na mnogobrojnim projektima kao producent te je sudjelovao na nekoliko festivala. Radio je kao asistent na platformi CineLink Sarajevo Film Festivala te kao organizator Pstfesta.

A student of production and management at the Academy of Performing Arts in Sarajevo. During the two years of his studies, he worked as a producer on numerous projects and participated in several festivals. He worked as an assistant on the CineLink Sarajevo Film Festival platform and as organizer of Pstfest.



FAKULTET DRAMSKIH UMETNOSTI BEOGRAD (FDU BEOGRAD) / FACULTY OF DRAMATIC ARTS IN BELGRADE (FDU BEOGRAD)

Ranjeno pleme / Wounded Tribe

**Novak Šipetić (redatelj / director),
Katarina Bugarin (producentica / producer)**

U susretu plemena s pećinskim lavom, Poglavica umire, a Lovac ostaje nepokretan. Pod vodstvom Krotiteljice, pleme se nastavlja brinuti o Lovcu. Dok se Ratnik nameće kao novi vođa, Lovac pada pod utjecaj nadnaravnih priviđenja. Iako se ne može suprotstaviti Ratniku, Lovac ga ipak izaziva na borbu.

In the tribe's encounter with a cave lion, the Chief dies and the Hunter is left motionless. Under the Tamer's leadership, the tribe continues to care for the Hunter. While the Warrior asserts himself as the new leader, the Hunter falls under the influence of supernatural apparitions. Although he cannot stand up to the Warrior, the Hunter still challenges him to a fight.



Novak Šipetić

Rođen 2000. godine u Beogradu, student F&TV režije na FDU. Autor kratkih i srednjometražnih igranih, dokumentarnih, eksperimentalnih i animiranih filmova: *Tag* (2019.), *Lud* (2020.), *Liminal* (2021.), *Formula uspeha* (2021.), *Fajter* (2022.), *Miladin Đorović* (2021.) i *Biraj* (2022.). Projekti u postprodukciji – *Odbačeni iz Sinositija*, *U zoni*, *Vanila* i *Preobražaj*.

Born in 2000 in Belgrade. A student of F&TV direction at FDU. Author of short and medium-length fiction, documentary, experimental and animated films: *Tag* (2019), *Lud* (2020), *Liminal* (2021), *Formula uspeha* (2021), *Fajter* (2022), *Miladin Đorović* (2021) and *Biraj* (2022). Projects in post-production – *Odbačeni iz Sinositija*, *U zoni*, *Vanila* and *Preobražaj*.



Katarina Bugarin

Rođena 2001. godine u Pančevu. Studentica 3. godine F&TV produkcije na FDU-u. Producentica igranih filmova *Ispočetka* (2020.), *Ajmo Sajfer* (2021.), *Kazneni udarac* (2021.), *Homo Homini Lupus* (2022.), *Zgažene* (2022.). Direktorica festivala kratkometražnog filma KAMEO u Čačku. Asistentica produkcije filmske radionice KinoEko, festivala Mr.Vorky, Bistre Reke i Balkanima.

Born in 2001 in Pančevo. A third year student of F&TV production at FDU. Producer of the fiction films *Ispočetka* (2020), *Ajmo Sajfer* (2021), *Kazneni udarac* (2021), *Homo Homini Lupus* (2022), *Zgažene* (2022). Director of the KAMEO Short Film Festival in Čačak. Production assistant of the KinoEko film workshop, as well as festivals Mr. Vorky, Bistre Reke and Balkanima.



FAKULTET DRAMSKIH UMJETNOSTI CETINJE (FDU CETINJE) / FACULTY OF DRAMATIC ARTS IN CETINJE (FDU CETINJE)

Ništa osobno, tata / Nothing Personal Daddy

Tamara Pavićević (redateljica / director)

Katarina Kastratović (producentica / producer)

Kada jedan muškarac zapadne u tešku psihičku krizu i počne naočigled fizički propadati, selo za bolest krivi njegovu ženu i kćer. Iako svoje uloge izvršavaju u skladu s društvenim očekivanjima, nevidljiva bolest glave obitelji izopćuje ih iz društva i ugrožava im egzistenciju. Gledajući majčinu patnju i oca koji ništa ne poduzima, kći uzima stvari u svoje ruke.

When a man succumbs to a severe psychological crisis and starts deteriorating physically, the village blames his wife and daughter for the illness. Although they perform their roles in line with social expectations, the invisible illness of the head of the family ostracizes them from society and threatens their existence. Seeing her mother's suffering and her father's inaction, the daughter takes matters into her own hands.



Tamara Pavićević

Filmska producentica i redateljica. Trenutno je studentica završne godine diplomskog studija filmske režije na FDU-u Cetinje. Režirala je i napisala kratkometražni film *Žuti val* koji je trenutno u postprodukciji. Producirala je film *Idiot* (2021.) redateljice Sare Stijević, koji je nagrađen na filmskom festivalu Boden u Švedskoj.

Film producer and director. She is currently a final year graduate student of film directing at the FDU Cetinje. She directed and wrote the short film *Yellow Wave*, currently in post-production. Produced the film *Idiot* (2021) directed by Sara Stijević, which was awarded at the Boden International Film Festival in Sweden.



Katarina Kastratović

Završila je preddiplomski studij FTV produkcije na FDU-u Cetinje. Producentica je na Radiju i Televiziji Crne Gore. Asistentica je produkcije na dokumentarnom filmu *Posljednji nomad* Biljana Tutorov i Petra Glomazića. Od 2019. do 2021. bila je izvršna direktorica produkcijske kuće KA Productions.

She completed her undergraduate studies in F&TV production at FDU Cetinje. Producer at the Radio and Television of Montenegro. She was a production assistant on the documentary *The Last Nomads* by Biljana Tutorov and Petar Glomazić. From 2019 to 2021, she was the CEO of KA Productions.



FAKULTET DRAMSKIH UMETNOSTI SKOPLJE (FDU SKOPLJE) / FACULTY OF DRAMATIC ARTS IN SKOPJE (FDU SKOPJE)

Zar tako izgleda usamljenost? Is This What Loneliness Looks Like?

Tina Veličković (redateljica, scenaristica / director, screenwriter)
Ramona Monja Kočiška (producentica / producer)

Sara (27) je ambiciozna medicinska pripravnica s jednim ciljem – postati najboljom kardiokirurginjom u zemlji. Stoga ni za što ne bi propustila otvorenu operaciju srca. Sve dok se jednoga dana u bolnici ne pojavi Djevojčica (8) koja Saru vrati u dane djetinjstva. Sara otkriva da se iza snažne kirurške vanjštine i dalje krije osjećajna djevojčica.

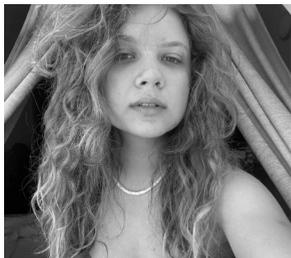
Sara (27) is an ambitious medical intern committed to one goal – becoming the best cardiac surgeon in the country. Naturally, she would not miss an open-heart surgery for anything. Until one day a Girl (8) appears at the hospital and takes Sara back to her childhood. Sara discovers that there is still a sensitive girl hiding behind the strong exterior of a surgeon.



Tina Veličković

Studentica treće godine filmske i tv režije na Fakultetu dramskih umetnosti Skoplje. Kao studentica režirala je niz filmova (*Blue Bird – Selfportrait*, *Machor*, *Progesteror(n)*, *Seven Deadly Sins*) te je radila kao prva i druga asistentica na nekoliko kratkometražnih filmova i televizijskih emisija.

A third-year student of Film and TV Directing at the Faculty of Dramatic Arts in Skopje. Her student films include *Blue Bird – Selfportrait*, *Machor*, *Progesteror(n)*, *Seven Deadly Sins*, she also worked as a first and second assistant director on several short films and TV formats.



Ramona Monja Kočiška

Rođena 2001. u Skoplju. S 15 godina počela je volontirati na filmskim i glazbenim festivalima. Prvi joj je festival bio MakeDox, za koji sada i radi. Njezin prvi film *Log Out* (2019.) prikazan je na nekoliko domaćih i međunarodnih festivala. Studentica je produkcije na FDU-u Skoplje. Dosad je snimila dva kratkometražna studentska filma.

Born in 2001 in Skopje. At the age of 15, she started volunteering at film and music festivals. Her first festival was MakeDox, where she now works. Her first film *Log Out* (2019) screened at several domestic and international festivals. She is a production student at the FDU Skopje. To date, she has made two short student films.

RADIONICA PITCHINGA

PITCHING WORKSHOP

zatvoreno za javnost
closed to the public



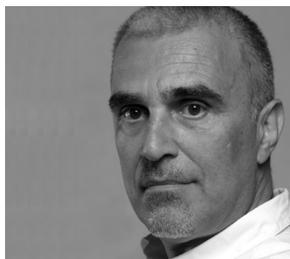
Sveučilište u Zagrebu
Akademija dramske umjetnosti



U audiovizualnom sektoru postoji mnogo dobrih projekata, od kojih će samo neki biti realizirani. Presentacija je stoga jedan od selekcijskih aparata. Nije riječ samo o retoričkim vještinama; za dobar *pitch* važno je izvrsno poznavanje vlastitog projekta: snažnih strana, slabosti, je li priča vođena likom ili fabulom i sl. Autor tako pokazuje budućim partnerima spremnost suočavanja s problemima ako ili kad nastanu. Osim poznavanja projekta, tu je vremenski okvir. Zato i postoji izraz *elevator pitch* koji se odnosi na kratko vrijeme prezentacije projekta i na činjenicu da treba znati zadržati pažnju.

In the audiovisual sector, there are numerous great projects, only some of which will see the light of day. Therefore, their presentation and packaging is key in the selection process. It is not only about excellent rhetorical skills; a good pitch demands that you know your project inside out. By doing so, the authors show their future partners that they are braced for trouble if, or when, it arrives. You also have a limited timeframe. Hence the expression "elevator pitch", which refers to the short duration of the presentation in which you have to know how to keep the audience's attention.

VODITELJI RADIONICA / WORKSHOP COORDINATORS



Čedomir Kolar

Od 1991. godine producent je za produkcijsku kuću Noé u Parizu. Radio je na filmovima kao što su *Prije kiše* (1994.) Milče Mančevskog (nominacija za Oscara), *Ničija zemlja* (2001.) Danisa Tanovića (Oscar za najbolji film na stranom jeziku) i dr. Godine 2003. s Danisom Tanovićem i producentom Marcom Baschetom osnovao je produkcijsku kuću A.S.A.P. Films sa sjedištem u Parizu. Otad je producirao brojne filmove, među kojima i *Fokstrot* Samuela Maoza (ZFF 2017.).

Since 1991, he has been a producer for Noé Productions in Paris. His credits include *Before the Rain* (1994) by Milcho Manchevski (Oscar nomination), *No Man's Land* (2001) by Danis Tanović (Oscar for Best Foreign Language Film), etc. In 2003 he started the Paris based production entity, A.S.A.P. Films, together with Danis Tanović and his fellow producer Marc Baschet. He has since produced many films, *Fokstrot* (2017) by Samuel Maoz being one of the most recent ones (ZFF 2017).



Inja Korać

Diplomirala je na FPZG-u u Zagrebu i magistrirala produkciju na Medijskoj poslovnoj školi u Španjolskoj. Voditeljica je ZFF-ova programa Industrija, programska koordinatorica i selektorica Motovun Film Festivala te selektorica tinejdžerskog programa Beldocsa u Beogradu. Radila je kao voditeljica programa Dokukina, koordinirala je distribuciju Restart Label, a trenutčno vodi distribuciju Motovuna. Praksu je odradila u Londonu (Dogwoof). Vanjska je suradnica HRT-a. Članica HRUP-a.

She graduated from the Faculty of Political Science in Zagreb and holds an MA in Audiovisual Management from the MBS (Spain). Works for Zagreb FF as Head of the Industry program, for Motovun FF as program coordinator and programmer, and for Beldocsa as the teen program selector. Worked as programmer for Dokukino cinema, coordinated the Restart Label distribution, and currently in charge of the Motovun FF distribution. Completed her internship in London (at Dogwoof) and works as an associate for Croatian Radiotelevision. Member of the Croatian Producers Association.



Lana Matić

Magistrica politologije na Fakultetu političkih znanosti u Zagrebu. Producirala je filmove koji su prikazani i nagrađivani na vodećim međunarodnim festivalima. Lana je jedna od osnivačica Umjetničke organizacije Zagreb Film Festival, jednog od vodećih festivala u regiji, gdje radi kao producentica i selektorica. U vrijeme dok je ZFF upravljao kinom Europa u Zagrebu (2008. do 2019.) bila je članica uprave koju je mreža Europa Cinemas 2016. godine nagradila za najbolje programiranje. Članica je Hrvatskog udruženja filmskih djelatnika, Hrvatskog udruženja producenata, Europske filmske akademije i mreže producenata ACE.

She holds an MA in political science from the Faculty of Political Science, University of Zagreb. Her work as producer, co-producer or line producer includes films screened and awarded at festivals like Berlinale, Sundance, Toronto and Cannes. Lana is a co-founder of the artistic organisation Zagreb Film Festival, where she works as a producer and programmer. She was on the governing board of the Cinema Europa in the period when it was run by the Zagreb Film Festival (2008 – 2019) and was awarded for best programming by Europa Cinemas in 2016. She is a member of the Croatian Film Workers' Association, Croatian Producers Association, European Film Academy and ACE Producers network.



David Pope

Savjetnik za scenarije, scenarist i edukator s međunarodnim iskustvom. Surađivao je s producentima i scenaristima nominiranim za Oscara i BAFTA-u te nacionalnim filmskim fondovima. Radio je na filmovima *Truth and Justice* (2019.) i *Take It or Leave It* (2018.). Konzultant/moderator je za Rotterdam Lab u CineMartu i suosnivač Stowe Story Labsa. Savjetnik je za scenarije na međunarodnim programima za MIDPOINT Institute.

A script consultant, screenwriter and training provider working internationally. He has collaborated with Academy Award and BAFTA nominated producers and screenwriters, as well as national film funds. Recent credits include *Truth and Justice* (2019), *Take It or Leave It* (2018). A consultant/moderator for the Rotterdam Lab at CineMart and a co-founder of Stowe Story Labs. Script consultant on international programs for the midpoint Institute.

PITCHING FORUM

29/10 | SUB / SAT | 11:00

Dokukino KIC

jezik: engleski / language: English

otvoreno za javnost
open to the public



Sveučilište u Zagrebu
Akademija dramske umjetnosti

POSTER

ŠESNIĆ & TURKOVIĆ



Program Industrija Mladost! završava *pitching* forumom studentskih projekata. Mladi scenaristi i redatelji ondje će predstaviti svoje projekte međunarodnom panelu. Najbolji projekt dobit će nagradu u obliku korištenja usluga dvaju studija. Sudionici *pitchinga* imaju na raspolaganju sedam minuta za predstavljanje i sedam minuta za odgovaranje na pitanja.

The Industry Youth! program will conclude with a pitching forum for student projects in which young screenwriters and directors will be given the opportunity to present their projects to an international panel, who will reward the best project with services of their two studios. The pitching participants will have seven minutes for the presentation and seven minutes for Q&As.

Članovi panela / Panel members

Goran Turković (Studio Šesnić & Turković), Tom Vujnović (Poster), Čedomir Kolar

Partneri programa i nagrade / Program partners granting awards

Poster – savjetovanje, razrada projekta i tri dana rada u studiju na izradi postprodukcije slike / guidance, project development and three days of working in the studio on image post-production

Šesnić & Turković – izrada filmskog plakata / creation of the film poster

ČLANOVI PANELELA / PANEL MEMBERS

Tomislav Vujnović

Radio je na filmovima *Osmi povjerenik* (Zlatna arena za vizualne efekte), *The Show Must Go On* (Posebna Zlatna arena za vizualne efekte), *Sretno dijete, Što je muškarac bez brkova?*, *100 minuta Slave* i dr. Radi na digitalnoj restauraciji filmova iz fundusa Hrvatskog filmskog arhiva. Kao vanjski suradnik predaje kolegije Uvod u vfx i Vizualni efekti na ABU-u u Zagrebu.

He has worked on films *The Eighth Commissioner* (Golden Arena for Visual Effects), *The Show Must Go On* (Special Golden Arena for Visual Effects), *Happy Child*, *What Is a Man Without a Moustache?*, among others. He works on the digital restoration of films from the Croatian Film Archive and as a lecturer at the Academy of Dramatic Art in Zagreb teaching Introduction to vfx and Visual Effects.

Poster

Studio za vizualne filmske efekte i animaciju su početkom 2015. godine u Zagrebu osnovali animatori i producenti s višegodišnjim iskustvom. Poster radi 3d i klasičnu animaciju te nudi kompletnu uslugu postprodukcije za filmove i reklame. Studio surađuje s filmskim produkcijama i oglašivačkim agencijama te prenosi njihove kreativne ideje na ekran i filmsko platno.

Poster is a visual effects and animation company. The company was founded in Zagreb in early 2015 by experienced animators and producers. Poster does 3D and classical animation and offers a complete post-production service for films and ads. The company cooperates with film productions and ad agencies, bringing their creative ideas to small and big screens.



Goran Turković

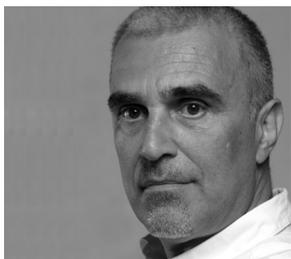
Rođen je u Zagrebu, gdje je diplomirao na studiju dizajna. S Markom Šesnićem osnovao je studio Šesnić & Turković za grafički dizajn. Svakom projektu pristupa s istom osnovnom misijom: pronaći kvalitetno kreativno rješenje koje će mu dati komunikacijsku snagu, dugovječnost te ga razlikovati od konkurencije.

Born in Zagreb, where he graduated in Design from the School of Design at the Faculty of Architecture. Together with Marko Šesnić he founded the Šesnić&Turković Graphic Design Studio. He approaches each project with the same guiding mission – to find a quality solution that will lend it communicational strength, longevity and set it apart from the competition.

Šesnić&Turković

Studio je osnovan 2006. godine i otad djeluje na području grafičkog dizajna i vizualnih komunikacija. Radi na vizualnim identitetima, signalizacijama, dizajnu izložbi, štandova, publikacija, oglasa i promotivnih materijala te dizajnu za film. Šesnić & Turković potpisuju dizajn za više od 40 hrvatskih i stranih filmova u posljednjih deset godina i profilirali su se kao najjači autori na tom području u Hrvatskoj.

Founded in 2006 and ever since active in the field of graphic design and visual communications. Their projects include visual identities, sign-making, exhibition design, fair stands, publications, advertisements and promotional materials and film design. In the last ten years, the company has created design solutions for over forty Croatian and foreign films and has become the leading expert in the field in Croatia.



Čedomir Kolar

Od 1991. godine producent je za produkcijsku kuću Noé u Parizu. Radio je na filmovima *Prije kiše* (1994.) Milče Mančevskog (nominacija za Oscara), *Ničija zemlja* (2001.) Danisa Tanovića (Oscar za najbolji film na stranom jeziku) i dr. Godine 2003. s Danisom Tanovićem i producentom Marcom Baschetom osnovao je produkcijsku kuću A.S.A.P. Films sa sjedištem u Parizu. Otad je producirao brojne filmove, među kojima je i *Fokstrot* Samuela Maoza (ZFF 2017.).

Since 1991, he has been a producer for Noé Productions in Paris. His credits include *Before the Rain* (1994) by Milcho Manchevski (Oscar nomination), *No Man's Land* (2001) by Danis Tanović (Oscar for Best Foreign Language Film), etc. In 2003 he started the Paris based production entity, A.S.A.P. Films, together with Danis Tanović and his fellow producer Marc Baschet. He has since produced many films, with *Fokstrot* (2017) by Samuel Maoz as one of the most recent ones (ZFF 2017).

RADIONICA MONTAŽE TRAILERA

TRAILER EDITING WORKSHOP

zatvoreno za javnost
closed to the public



Sveučilište u Zagrebu
Akademija dramske umjetnosti



U suradnji s Društvom hrvatskih filmskih montažera i Akademijom dramske umjetnosti održat će se radionica izrade *trailer*a pod vodstvom dvaju istaknutih i nagrađivanih hrvatskih montažera te osnivača HFM-a, **Vladimira Gojuna** i **Tomislava Pavlica**.

Kao reklama za film, filmski *trailer*i iznimno su važni za prvu komunikaciju o filmu, a rezultat su kreativnog rada te praktičnih, tehničkih vještina. Mladi profesionalci proći će praktičnu petodnevnu radionicu uz vodstvo iskusnih montažera koji će s njima podijeliti svoja znanja te ih potaknuti na razvijanje vlastitog specifičnog načina promišljanja filmskih *trailer*a.

Najbolji montažer radionice dobit će priliku realizirati trailer za debitantski film *Sirin* crnogorskog redatelja Senada Šahmanovića te hrvatskog koproducenta Jure Pavlovića.

In cooperation with the Croatian Film Editors' Association (HFM) and the Academy of Dramatic Art (ADU), ZFF presents a trailer production workshop run by two renowned award-winning Croatian editors and founders of HFM, **Vladimir Gojun** and **Tomislav Pavlic**.

As an ad for a film, trailers are extremely important as the first line of communication providing vital information about a film. They are also the result of creative work and practical, technical knowhow. Young professionals will participate in a hands-on five-day workshop under the guidance of experienced editors who will share their knowledge and encourage them to develop their own unique way of thinking about film trailers.

The best editor of the workshop will get the opportunity to create a trailer for *Sirin*, the debut film by Montenegrin director Senad Šahmanović and Croatian co-producer Jure Pavlović.

Članovi žirija za izbor najboljeg trailer a / Best trailer jury:

Dubravka Turić, Vladimir Gojun, Tomislav Pavlic, Jure Pavlović, Senad Šahmanović



Vladimir Gojun

Rođen 1979. godine u Dubrovniku. Diplomirao je montažu na Akademiji dramske umjetnosti, gdje je i zaposlen u zvanju docenta. Dugogodišnji je selektor domaćeg kratkometražnog programa Kockice na ZFF-u. Montažer je nagrađivanih dugometražnih igranih i dokumentarnih filmova (*Buick Riviera*, *Iza Stakla*, *Ti mene nosiš*, *Muškarci ne plaču*, *Žaba*, *Sam Samcat*, *Murina*, *Baci se na pod*, *Cash & Marry*, *Houston, imamo problem!*, *Moj svijet naopačke*, *Buffet Željezara*), kao i niza kratkometražnih naslova. Režirao je četiri dokumentarna filma (*Ciklusi*, *Bebe na Vole*). Za svoj montažerski i redateljski rad višestruko je nagrađivan u zemlji i inozemstvu.

Born in Dubrovnik in 1979. He graduated in Editing at the Academy of Dramatic Art, where he currently works as assistant professor. He is a long-time selector of ZFF's Croatian shorts program, Checkers. Editor of award-winning feature films and documentaries (*Buick Riviera*, *Behind the Glass*, *You Carry Me*, *Men do not cry*, *The Frog*, *All Alone*, *Murina*, *Kick and Scream*, *Cash & Marry*, *Houston*, *We Have a Problem!*, *My World Is Upside Down*, *The Steel Mill Café*), as well as a series of short films. He directed four documentary films (*Cycles*, *In My Time of Depression*). Awarded several times in Croatia and abroad for his editing and directing work.



Tomislav Pavlic

Rođen 1973. u Zagrebu. Diplomirao je montažu na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Filmografija mu broji oko 30 dugometražnih igranih filmova, među kojima su i neki od najpopularnijih hrvatskih naslova (*Fine mrtve djevojke*, *Zvzdani*, *S one strane*, *Posljednji Srbin u Hrvatskoj*, *Lada Kamenski* i *Izbrisana*). Montažer je i više kratkometražnih i dokumentarnih filmova i tv serija (*Patrola na cesti*, *Novine*, *Područje bez signala*). Za svoj rad nagrađen je s pet Zlatnih arena na Pulsom filmskom festivalu te dva priznanja na Danima hrvatskog filma. Član je Hrvatskog društva filmskih djelatnika (HDFD) i Europske filmske akademije.

Born in 1973 in Zagreb. He graduated in Editing from the Academy of Dramatic Art in Zagreb. His filmography includes about 30 feature films, including some of the most popular Croatian titles (*Fine Dead Girls*, *The High Sun*, *On the Other Side*, *The Last Serb in Croatia*, *Lada Kamenski* and *Erased*). He is also the editor of several short and documentary films and TV series (*Road Patrol*, *The Paper*, *The Last Socialist Artefact*). For his work, he has been awarded five Golden Arena awards at the Pula Film Festival and two awards at Croatian Film Days. He is a member of the Filmmakers Association of Croatia (HDFD) and the European Film Academy.

MOJA PRVA VIDEOIGRA

MY FIRST VIDEO GAME

23/10 | NED/SUN | 10:00-13:00

30/10 | NED/SUN | 10:00-13:00

zatvoreno za javnost

closed to the public

HUB385



Nika Tilić

Diplomirala je 2016. godine na FER-u. Tijekom studija aktivno je sudjelovala u radu udruge Programerko, za koju je osmislila i vodila radionice programiranja namijenjene osnovnoškolskom uzrastu. Aktivno se bavi popularizacijom STEM područja, s naglaskom na programiranju i matematici, te sudjeluje u brojnim aktivnostima kojima se djeci nastoje približiti ove vještine. U sklopu promocije dječjih filmova, 2017. godine osmislila je i vodila Kokov tajni klub detektiva, projekt koji je putem radionica programiranja i kriptografije nastojao djeci približiti STEM discipline.

Nika Tilić graduated from the Faculty of Electrical Engineering and Computing, FER. During her studies she was active in the association Programerko, where she devised and held programming workshops for primary school kids. She actively promotes STEM fields of expertise, especially programming and mathematics, and often participates in popular science activities for children. In 2017, as part of the strategy for children's films promotion, she devised and organized "Kokov tajni klub detektiva," a project devised to attract children to STEM disciplines through programming and cryptography workshops.

Dječja radionica programiranja namijenjena je mladima od 7 do 13 godina. Cilj joj je djeci približiti ovu vještinu i naučiti ih kako nastaju videoigre. U podučavanju se koristi jednostavan softver za izradu igara koji omogućuje kombiniranje vizualnih i zvučnih elemenata u interaktivnu cjelinu. Polaznici će naučiti koristiti sve popularniju metodu učenja programiranja, MIT Scratch. Riječ je o tehnici namijenjenoj djeci i početnicima, a razvijena je na sveučilištu MIT. Po završetku radionice, polaznici će samostalno izraditi jednostavnu igru.

Prijave se primaju do popunjenja mjesta na mail industry@zagrebfilmfestival.com.

Svi sudionici na radionicu trebaju ponijeti vlastita prijenosna računala.

A programming workshop for kids aged 7 to 13, intended to teach the participants how to make their own video games. The workshop employs a simple software for creating video games that allows us to combine visual and sound elements into an interactive whole. The participants will get a handle on the increasingly popular tool for learning programming, MIT Scratch. It is a piece of technology intended for kids and beginners developed at MIT. At the end of the workshop, the participants will create their own video game.

HUB385

Dom mladih developera, kreativaca, inovatora i poduzetnika. Promiče inovacije, suradnju i razmjenu znanja. HUB385 organizira konferencije, radionice, susrete, programerske maratone (*hackathone*), panele, promocije novih proizvoda i razna događanja iz tehnologije, komunikacija i inovacija. Platforma za sve željne novih znanja i prilika za zajednički rad na raznim tehnološkim projektima.

A home to young developers, creative souls, innovators, and entrepreneurs. It promotes innovations, collaboration, and the exchange of all knowledge. They organize conferences, workshops, meetups, hackathons, panels, new product promotions, and other events in the areas of technology, communication and innovation. As a supportive platform, HUB385 connects all people interested in gaining new knowledge and opportunities for collaborating on various technological projects.

RADIONICA 54+

— FILMSKA DRUŽENJA NA ZFF-U ZA FILMOFILE 54+

54+ WORKSHOP — ZFF FILM CLUB FOR CINEPHILES 54+

zatvoreno za javnost
closed to the public



life

Zagreb Film Festival i Mreža festivala Jadranske regije organiziraju radionicu filmske kritike za filmofile starije od 54 godine. Sudionici iz Hrvatske, Bosne i Hercegovine, Srbije i Crne Gore imaju priliku tijekom pet dana pratiti program festivala, s fokusom na program Mreže festivala. Uz projekcije, radionica će se sastojati od dnevnih sastanaka i rasprava o odgledanim filmovima. Na kraju festivala bit će objavljene kritike sudionika. Voditelj radionice je filmski kritičar i edukator **Nino Kovačić**.

The Zagreb Film Festival and the Network of Festivals in the Adriatic Region organize a film criticism workshop for film lovers over the age of 54. For five days, participants from Croatia, Bosnia and Herzegovina, Serbia and Montenegro will have the opportunity to follow the festival program, with a focus on the Network of Festivals program. In addition to screenings, the workshop will consist of daily get-togethers and debates about the films they have watched. At the end of the festival, the participants' reviews will be published online. The workshop mentor is film critic and educator **Nino Kovačić**.



Nino Kovačić

Nino Kovačić je *freelancer* s respektabilnim iskustvom u kulturi i medijima, programski i producerski suradnik filmskih festivala (Animafest, Zagreb Film Festival, ZagrebDox, 25 FPS, DHF...). Kao filmski edukator vodi radionice filmske analize, ponajprije za djecu i mlade. Filmsku kritiku i članke objavljivao je u stručnoj periodici (Filonaut, Hrvatski Filmski Ljetopis...), *online* (Kulturpunkt, tportal, Zona filma...) te na Trećem programu Hrvatskog radija. Član je Hrvatskog društva filmskih kritičara i međunarodnog FIPRESCI-ja.

Nino Kovačić is a freelance author, programming and production associate of different film festivals (Animafest, Zagreb Film Festival, ZagrebDox, 25 FPS, Croatian Film Days, etc.). As a film educator he runs film analysis workshops, primarily for children and youth. He published film criticism and articles in professional periodicals (Filonaut, Croatian Film Chronicle...), online (Kulturpunkt, tportal, Zona filma) and at Channel 3 of the Croatian Radio. He is a member of the Croatian Society of Film Critics and FIPRESCI.

NAGRADA ALBERT KAPOVIĆ 2022: DARIJA KULENOVIĆ GUDAN

ALBERT KAPOVIĆ AWARD 2022: DARIJA KULENOVIĆ GUDAN



Nagrada Albert Kapović ove će godine biti posthumno dodijeljena našoj prerano preminuloj kolegici, producentici Dariji Kulenović Gudan. Darija je kao producentica ostavila velik trag u našoj zajednici. Pomaknula je granice i mogućnosti hrvatskog filma pokazavši primjerom kako bi suvremeni europski producenti trebali raditi. Iza nje ostaje niz uspješno produciranih djela poput filmova *Noćni brodovi*, *Aleksi*, *Moj dida je pao s Marsa*, *Krupni otpad*, *Balavica*, *Sevdah*, dokumentarne serije *Stambeno pitanje*, dramske serije *Na terapiji*, serija za djecu *Laboratorij na kraju svemira*, *REC-i i Njam*, *Njam* te brojnih drugih. Iza Darije Kulenović Gudan ostaje i nasljeđe zalaganja za solidarnost među kolegama, niz mlađih filmaša koje je nesebično podržavala i radovala se njihovim uspjesima, uporno podsjećanje okoline na važnost brige o svim bićima i poruka da su ljubav i uživanje u svim pa i najmanjim ljepotama života najvažniji.

Nismo joj uspjeli dodijeliti nagradu za života, stoga joj ovim činom zahvaljujemo na svemu što nam je ostavila. Njezina kreativnost, empatičnost i reski humor uvijek će ostati s nama. Nagradu će u Darijino ime primiti njena kći Enea Kulenović Gudan.

This year's Albert Kapović Award will be presented posthumously, to our untimely deceased colleague, producer Darija Kulenović Gudan. As a producer, Darija left a deep mark on our community. She pushed the boundaries and possibilities of Croatian cinema, demonstrating by example the way contemporary European producers should work. She indebted Croatian filmmaking with a number of successfully produced works, such as films *Night Boats*, *Aleksi*, *My Grandpa Is an Alien*, *Waste*, *Little Darling*, *Sevdah*, as well as documentary series *Housing Issue*, drama series *In Treatment*, children's series *Laboratory at the End of the Universe*, *REC-i*, *Njam*, *Njam* and many others. Darija Kulenović Gudan also leaves behind a legacy of advocating for solidarity among her colleagues and a series of young filmmakers whom she championed and selflessly supported, persistently reminding those around her that caring for all living things, love, and cherishing even the smallest gifts in life are the most important of all.

We were unable to bestow this award upon her in her lifetime, however, this act is our way of expressing our gratitude for everything she bequeathed us. Her creativity, empathy and quick-witted humour will remain with us for years to come. Darija's daughter Enea Kulenović Gudan will accept the award on her behalf.



Darija Kulenović Gudan (1972. – 2021.)

Darija Kulenović Gudan radila je kao producentica više od 20 godina. Bila je članica EAVE-a i HRUP-a te suosnivačica produkcijske kuće Studio dim, u okviru koje je producirala igrane i dokumentarne filmove, serije i komercijalne projekte. Bila je jedna od najuspješnijih producentica svoje generacije, a iza sebe ostavlja niz filmova, dokumentarnih i dramskih serija te serija za djecu. Njezini projekti namijenjeni djeci i mladima svojom kvalitetom i toplinom doprinose stvaranju nove publike, učeći ih životnim vrijednostima i uživanju u umjetnosti.

Darija Kulenović Gudan worked as a producer for more than 20 years. She was a member of the European Audiovisual Entrepreneurs (EAVE) and the Croatian Producers Association (HRUP), and co-founder of the production company Studio Dim, for which she produced fiction and documentary films, TV series and commercial projects. She was one of the most successful producers of her generation, helping to create a body of work that includes a number of films, documentaries and drama series, as well as children's series. The quality and warmth of her projects for children and young people has helped create a new audience, teaching them about life values and the appreciation of works of art.

ZFF PUTUJE

Djelić sjajne zeefefovske atmosfere i ove će se godine preletiti izvan granica glavnoga grada. Paralelno sa zagrebačkom publikom, u odabranim filmovima iz programa ZFF putuje uživati će publika u Dubrovniku, Korčuli, Novoj Gradiški, Opatiji, Puli, Rijeci, Rovinju, Slatini, Splitu, Šibeniku, Varaždinu, Zaboku, Zadru i drugdje. Poslastice iz ZFF-ova putnog kovčevića su: *Alcarràs* iz dugometražne konkurencije, *Praznik rada* iz programa Ponovno s nama, *Noćni putnici* iz Velikih 5 te *Kapetanica Nova* iz programa za djecu KinoKino.

Once again, a fragment of ZFF's famed atmosphere will spill over beyond the borders of Croatia's capital. Audiences in Dubrovnik, Korčula, Nova Gradiška, Opatija, Pula, Rijeka, Rovinj, Slatina, Split, Šibenik, Varaždin, Zabok, Zadar and elsewhere, will get to enjoy the films in the ZFF Travels program, at the same time as the audience in Zagreb. The treats from ZFF's suitcase are: *Alcarràs* from the Feature Film Competition, *May Labour Day* from the program Together Again, *The Passengers of the Night* from The Great 5, and *Captain Nova* from the children's program KinoKino.



Pula otvoreno učilište
Grada Rovinja - Hrvatsko
Univerziteti proputare aperta
sala City of Rovinj - Hrvatsko

IZLOŽBA: 20 GODINA ZFF-OVIH PLAKATA

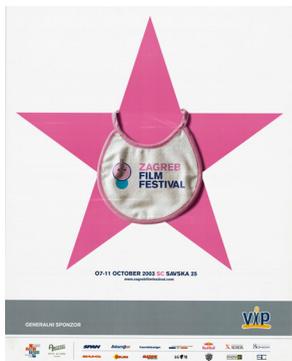
EXHIBITION: 20 YEARS OF ZFF IN POSTERS

17 / 10 – 26 / 10 | Medijateka

otvoreno za javnost
open to the public

Ove godine ZFF s ponosom slavi svoj porculanski jubilej te smo uz prigodne filmske programe u čast ovoj okrugloj obljetnici pripremili i izložbu festivalskih plakata od samih početaka ZFF-a. Dodite u Medijateku i zaplovite kroz dvadeset godina Zagreb Film Festivala!

This year ZFF is celebrating its porcelain jubilee. To mark the occasion, we have prepared for you a selection of special programs, including the exhibition of the Festival posters throughout the years. Come to Medijateka and join us on a walk through two decades of Zagreb Film Festival!



FESTIVALI POD REFLEKTOROM FESTIVALS IN THE SPOTLIGHT

Od samih početaka na ZFF-u njegujemo međufestivalsku suradnju. Za one koji ne mogu posjećivati baš sve velike svjetske festivale, ovaj program donosi festivalske velikane. Selektori deset europskih festivala biraju filmove za zagrebačku publiku. To su: Filmski festival u Locarnu, Festival mediteranskog filma Split i Kino Mediteran, Sarajevo Film Festival, Međunarodni festival kratkometražnog filma Vienna Shorts, Međunarodni filmski festival u Rigi, Festival autorskog filma, Tampere Film Festival, Ljubljanski filmski festival, Međunarodni filmski festival u Sofiji, Filmski festival Herceg Novi.

Since the very beginning of ZFF, we have nurtured cooperation between festivals. If you cannot attend all the major festivals in the world, this program brings major-league festivals to you. Selectors of ten European festivals choose films for the Zagreb audience. These are: Locarno Film Festival, Mediterranean Film Festival Split & Kino Mediteran, Sarajevo Film Festival, Vienna Shorts International Short Film Festival, Riga International Film Festival, Auteur Film Festival, Tampere Film Festival, Ljubljana International Film Festival, Sofia International Film Festival, Montenegro Film Festival.

Program u cijelosti gledajte online na platformi kinoeuropa.hr

The program is available online, via the kinoeuropa.hr platform.

FESTIVAL MEDITERANSKOG FILMA SPLIT I KINO MEDITERAN

★ KINO ★
MEDITERAN

Festival
Mediteranskog
Filma Split

Suradnja FMFS-a i ZFF-a postala je ne samo tradicija, već i odličan primjer razvoja publike koji traje cijele godine. Naši festivali postali su odskočna daska kvalitetnim filmovima koje biramo za vas i koji kroz distribuciju ZFF-a i FMFS-a putuju nezavisnim kinima diljem Hrvatske i postižu odlične rezultate. FMFS vam ove godine predstavlja mađarski film *Nježno*. Nije Mađarska na Mediteranu, ali je novost FMFS-a popratni program Parangal kojim se fokusiramo na male filmove kinematografija izvan mediteranskog bazena. Uživajmo u filmovima, a najdražem ZFF-u želim sretan 20. rođendan!

Alen Munitić, umjetnički direktor Festivala mediteranskog filma Split

The cooperation between FMFS and ZFF has become not only a tradition, but also an excellent example of year-long audience development. Our festivals have become a launchpad for high-quality films that, distributed by ZFF and FMFS, travel to independent cinemas across Croatia achieving excellent results. This year, FMFS presents the Hungarian film *Gentle*. Hungary is not on the Mediterranean, however, FMFS' new side program Parangal focuses on small films from cinemas outside the Mediterranean basin. Let's enjoy the movies, and I wish my beloved ZFF a happy 20th birthday!

Alen Munitić, Artistic Director of Mediterranean Film Festival Split

**MEDITERRANEAN
FILM FESTIVAL SPLIT
& KINO MEDITERAN**



Nježno Gentle

László Csujá, Anna Nemes, HU, 2022, 92'

Bodybuilderica Edina spremna je žrtvovati sve za ostvarenje snova koje dijeli sa svojim partnerom i trenerom Adamom – pobjedu na svjetskom prvenstvu. Na putu prema cilju pronaci će neobičnu ljubav koja će joj pomoći da spozna razliku između svojih snova i prave sebe. Ova nježna i romantična drama kojom dominira snažna izvedba naturščice Eszter Csonke, višestruke mađarske prvakinje u bodibildingu, premijerno je prikazana na Sundanceu, a potom i u Karlovym Varyma.

Bodybuilder Edina is ready to sacrifice everything for the dream she shares with her partner and trainer Adam – winning the World Championship. On her way to the goal, she will come across an unusual love that will help her see the difference between her dreams and her true self. This gentle and romantic drama, dominated by the powerful performance of non-professional actress Eszter Csonka, Hungary's multiple bodybuilding champion, premiered at Sundance and later screened at Karlovy Vary.

FILMSKI FESTIVAL U LOCARNU

LOCARNO FILM FESTIVAL

PODNASLOVI / SUBTITLES: EN

Asterión

Francesco Montagner, CZ, SK, 2022, 15'

Daron, Daron Colbert

Kevin Steen, US, 2022, 14'

Dijamantno dijete / Diamond Kid

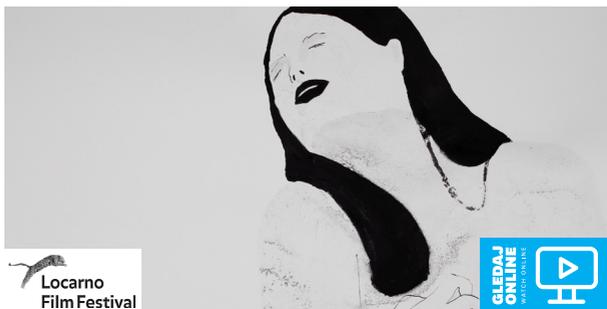
Pierre Edouard Dumora, FR, 2022, 21'

Faca od jastuka / Pillow Face

Saverio Cappiello, IT, 2022, 15'

Leptirova sjena / Shadow of the Butterflies

Sofia El Khayari, FR, PT, QA, 2022, 9'



Locarno
Film Festival

Filmski festival u Locarnu prošlog je kolovoza napunio 75 godina. Već dugi niz godina naš je festival prijateljsko mjesto za autore kratkometražnog filma, služeći kao platforma za predstavljanje njihovih djela i nudeći prepuno gledalište s kojim će podijeliti svoj osobni filmski pogled. Sekcija Pardi di Domani (Leopardi sutrašnjice) posvećena je kratkometražnom filmu. Naslovi u ovom programu predstavljaju presjek nastojanja povjerenstva Pardi di Domani, a to je otkrivanje najboljih i nejeočekivanih filmskih izričaja u kratkom metru danas. **Enrico Vannucci, član selekcijske komisije programa Pardi di Domani Filmskog festivala u Locarnu**

Locarno Film Festival turned 75 last August. The festival has long been a friendly place for short film creators, serving as a platform to present their films, and offering a crowded audience with whom to share their personal gaze. Pardi di Domani (Leopards of Tomorrow) is the section dedicated to short films. The titles featured in this programme represent a cross-section of what the Pardi di Domani committee aims for: discovering what we believe to be the best, most surprising cinematic expressions of contemporary short filmmaking. **Enrico Vannucci, Member of the selection committee for Pardi di Domani, Locarno Film Festival**

MEĐUNARODNI FESTIVAL KRATKOMETRAŽNOG FILMA VIENNA SHORTS

VIENNA SHORTS – INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

PODNASLOVI / SUBTITLES: EN

Bella

Thelyia Petraki, GR, 2020, 25'

Hysteresis

Robert Seidel, DE, 2021, 5'

Prirodna smrt jednog miša / The Natural Death of a Mouse

Katharina Huber, DE, 2020, 22'

Ribe / Fish Like Us

Raphaela Schmid, AT, 2020, 17'

Will My Parents Come to See Me

Mo Harawe, AT, DE, SO, 2022, 28'



VIENNA
SHORTS

Iznenadujuć, znalački, suptilni i moćni: zadovoljstvo nam je predstaviti pet filmova koji su na festivalu Vienna Shorts privukli najviše pozornosti posljednjih godina: *Bella* autorice Thelyije Petraki pobijedio je u međunarodnoj konkurenciji, *Hysteresis* Roberta Seidela nagnao je publiku da glasuje za eksperimentalni animirani film. *Ribe* Raphaelae Schmid i *Prirodna smrt jednog miša* Katharine Huber okrunjeni su od strane žirija i publike, dok je *Will My Parents Come to See Me* pobijedio u konkurenciji austrijskog filma. **Daniel Ebner, umjetnički direktor festivala Vienna Shorts**

Astonishing, artful, subtle, and strong: It is our pleasure to present five films that have been in the spotlight at Vienna Shorts in recent years: *Bella* by Thelyia Petraki won the international competition, *Hysteresis* by Robert Seidel convinced the audience to vote for experimental animation. *Fish Like Us* by Raphaela Schmid and *The Natural Death of a Mouse* by Katharina Huber were each crowned by the jury and the audience, while *Will My Parents Come to See Me* won the Austrian competition. **Daniel Ebner, Artistic Director of Vienna Shorts**

MEĐUNARODNI FILMSKI FESTIVAL U RIGI

RIGA INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL

PODNASLOVI / SUBTITLES: EN

Can't Help Myself

Anna Ansone, LV, 2022, 19'

Kraj patnje (prijedlog) / The End of Suffering (a Proposal)

Jacqueline Lentzou, GR, 2020, 14'

Kolektivni vrtovi / Community Gardens

Vytautas Katkus, LT, 2019, 15'

Moj ujak Tudor / My Uncle Tudor

Olga Lucovnicova, BE, HU,
PT, MD, 2020, 20'

Sierra

Sander Joon, EE, 2022, 16'

FESTIVAL AUTORSKOG FILMA

AUTEUR FILM FESTIVAL

PODNASLOVI / SUBTITLES: EN

Izmješteni / Displaced

Samir Karahoda, XK, 2021, 15'

Nenad

Mladen Bundalo, BE, BA, 2020, 22'

Paralelno stanje / The Parallel State

Octav Chelaru, RO, 2020, 23'

Sestre / Sisters

Katarina Rešek-Kukla, SI, 2020, 23'



Na poziv Zagreb Film Festivala, Međunarodni filmski festival u Rigi s ponosom po prvi put predstavlja izbor naslova koji odražavaju našu viziju kinematografije kakvu želimo njegovati, braniti i promicati. Ovaj blok filmova započinje najboljim iz ponude baltičkih zemalja (Latvija, Litva i Estonija) i završava s dva festivalska favorita, donoseći sve što na filmu volimo: originalnost, osobnost, senzibilitet i pravu dozu luckastosti. **Léo Soesanto & Lauma Kaudzīte, selektori programa kratkometražnog filma Međunarodnog filmskog festivala u Rigi**

At the invitation of the Zagreb Film Festival, the Riga International Film Festival is proud to present for the first time a selection of titles which reflect a certain idea of the cinema we want to cherish, defend and promote. It starts with the best of what Baltic countries (Latvia, Lithuania and Estonia) can offer and ends with two festival favourites, covering everything we love in the medium: originality, personality, sensibility and the right touch of quirkiness. **Léo Soesanto & Lauma Kaudzīte, selectors of Riga International Film Festival short program**



Beogradski Festival autorskog filma (FAF) gotovo tri desetljeća traga za kompleksnom, sveobuhvatnom i iskrenom slikom suvremenog čovjeka putem nekoliko raznovrsnih selekcija. Hrabri Balkan, najmlađi natjecateljski program festivala, istražuje smjele i beskompromisne glasove u kinematografiji jugoistočne Europe, predstavljajući filmove svih formata, rodova i dužina. Selektori Stefan Ivančić i Maša Seničić prethodne godine najavili su dosad najobimnije i najozbiljnije izdanje, odakle izdvajaju četiri stilski i tematski svježja naslova mladih autora, dosljednih u pomicanju granica filmskih prostora. **Stefan Ivančić & Maša Seničić, selektori programa Hrabri Balkan, Festival autorskog filma**

For almost three decades, the Belgrade Auteur Film Festival (FAF) has been searching for a complex, comprehensive and authentic image of contemporary humans, across its several diverse programs. The Brave Balkans, our youngest competition program, explores daring and uncompromising voices in Southeast European cinema, showcasing films of all formats, genres and lengths. Last year, selectors Stefan Ivančić and Maša Seničić announced the biggest and most accomplished edition so far, with highlights including these four stylistically and thematically fresh titles by young authors, consistently pushing the boundaries of cinematic space. **Stefan Ivančić & Maša Seničić, Selectors for the Brave Balkans Competition, Auteur Film Festival**

TAMPERE FILM FESTIVAL

PODNASLOVI / SUBTITLES: EN

Arktičke utopije / Arctic Utopias

Ville Koskinen, Daniela Toma, Svetlana Romanova, Matti Kinnunen, FI, NO, RU, 2021, 22'

Ljeto pčela / Summer of Bees

Ida-Maria Olva, FI, 2021, 23'

Ljudska baklja / The Human Torch

Risto-Pekka Blom, FI, 2022, 6'

Rublje / Laundry

Fabian Munsterhjelm, FI, 2021, 14'

Saboter / The Saboteur

Anssi Kasitonni, FI, 2022, 12'



Teško je jednim programom predstaviti bilo koju zemlju i njezino kratkometražno filmsko stvaralaštvo, no ova kompilacija donosi pregled onoga što smatram zanimljivim i dobrim, ali i tipičnim za nas Fince. Ovaj kratki pogled na finski film nudi presjek različitih stilova fikcije, kao i nekih novih pristupa dokumentarnoj formi. Odabir prikazuje neke od uobičajenih finskih obilježja: ljude koji su navikli slijediti pravila, žive život u kojem su bitne male stvari i u doticaju su s prirodom. I baš ne govore francuski. Nadam se da ćete uživati u ovom raznolikom izboru. **Jukka-Pekka Laakso direktor Tampere Film Festivala**

It is not easy to present any country and its short filmmaking in one program, but this compilation presents what I find interesting and good, as well as typical, of us Finns. This short look into the Finnish filmmaking is a cross-cut of our different styles of fiction, as well as some new approaches to documentary form. The selection shows some of the common Finnish characteristics: people who are used to follow the rules, live a life where little things matter, and who have a relationship with nature. And who do not really speak French. I hope you enjoy our varied selection. **Jukka-Pekka Laakso, Director of Tampere Film Festival**

LJUBLJANSKI FILMSKI FESTIVAL

LJUBLJANA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

PODNASLOVI / SUBTITLES: EN

Musical

Žiga Krajnc, SI, 2021, 8'

Pentola

Leo Černič, IT, 2022, 7'

Rodna gruda / Cradle

Filip Jembrih, SI, 2021, 14'

Sutherland kroz objektiv / Framing Sutherland

Dvoika (Matjaž Jamnik, Gaja Naja Rojec), ZA, SI, 2021, 21'

www.s-n-d.si

Sara Bezovšek, SI, 2021, 14'



Posljednjih godina slovenski kratkometražni film svjedoči dinamičnoj pojavi uzbudljivih novih glasova koji sa sobom donose dašak dugo očekivane svježine i začina. Mnogi od ovih mladih filmaša dio su sada već očitog uspona animiranog filma u Sloveniji, stvarajući na polju klasične animacije ili šireći granice eksperimentalnog ili dokumentarnog filma. Ovaj program oprimjeruje taj trend, predstavljajući izbor animiranih i eksperimentalnih kratkih, kao i dva dokumentarna filma koji prikazuju svijet nadaleko i naširoko. **Simon Popek, programski direktor Ljubljanskog filmskog festivala**

In recent years Slovenian short film has witnessed a lively outburst of exciting new voices who brought with them a touch of long-awaited freshness and spice. Many of these young filmmakers are part of the now very evident rise of animated film in Slovenia, creating either in the field of classic animation or crossing the boundaries of experimental and documentary cinema. The present program showcases this trend, presenting a selection of animated and experimental shorts alongside two documentaries, framing the land far and wide. **Simon Popek, Program Director, Ljubljana International Film Festival**

FILMSKI FESTIVAL HERCEG NOVI



FILMSKI FESTIVAL
Herceg Novi-Montenegro
Film Festival

MONTENEGRO FILM FESTIVAL

podnaslovi / subtitles: EN

Suradnja između Filmskog festivala Herceg Novi i ZFF-a svake nam godine predstavlja posebno zadovoljstvo, a osobito ove u kojoj naš festival obilježava trideset i peto, jubilarno, izdanje. Programski koncept je, u simboličnom *homageu* osnivačima, bio usmjeren na regiju, točnije bivši jugoslavenski prostor. Publici ZFF-a nudimo presjek naslova crnogorske produkcije koji su se našli u svim natjecateljskim selekcijama. Hercegnovski festival i ZFF surađuju više godina te kroz prateće programe Industrije šire i jačaju vidljivost naših filmova i izvan granica regije. **Jelena Mišeljić, selektorica natjecateljskog programa dugometražnog igranog filma, Filmski festival Herceg Novi**

Each year, the cooperation between the Montenegro Film Festival and ZFF is a special treat for us, especially this year, when our festival celebrates its 35th anniversary edition. As a symbolic homage to its founders, the programming concept focuses on the region, more specifically, the former Yugoslav area. We present to the ZFF audience a cross-section of Montenegrin titles from all of our competitive programmes. The Montenegro FF and ZFF have been cooperating for many years, while our industry side programs expand and strengthen the visibility of our films beyond the borders of the region.

Jelena Mišeljić, Selector of the competition program, Montenegro Film Festival



Elegija lovora The Elegy of Laurel

Dušan Kasalica, ME, RS, 2021, 93'

Sofisticirani sveučilišni profesor Filip odlazi na odmor sa svojom suprugom. Nakon nekoliko dana provedenih u ugodnom i monotonom ambijentu hotelskih toplica, njihov naizgled idealan brak završava. Čini se da Filipov život propada, ali naoružan samopouzdanjem, on svaku novu životnu situaciju prihvaća s neobičnom lakoćom. On bježi od problema u malo selo i duboku šumu, gdje će sresti majku i zaljubiti se u djevojku koja je nekada bila zmija.

Sophisticated university professor Filip goes on vacation with his wife. After a few days spent in the pleasant and monotonous atmosphere of the hotel spa, their seemingly ideal marriage ends. Filip's life seems to be falling apart, but armed with self-confidence, he accepts each new situation in life with unusual ease. Running away from his problems, he stumbles into a small village and deep forest, where he will meet his mother and fall in love with a girl who once was a snake.



Poslije zime After the Winter

Ivan Bakrač, ME, RS, HR, FR, 2021, 101'

Petero prijatelja iz djetinjstva u kasnim dvadesetima, koji sada žive na različitim krajevima bivše Jugoslavije, trude se održati svoje prijateljstvo unatoč udaljenosti koja ih dijeli. Suprotstavljaju se patrijarhalnom nasljeđu, ignorirajući posljedice rata i osiromašenog gospodarstva. Jedne godine njihova bezbrižna eskapistička mladost naprasno završava. *Poslije zime* premijerno je prikazan u programu East of the West prestižnog festivala u Karlovym Varyma.

Five childhood friends in their late twenties, now scattered across former Yugoslavia, try to maintain their friendship despite the distance. They confront their patriarchal heritage, ignoring the aftermath of war and the impoverished economy. One year, their carefree escapist youth abruptly comes to an end. *After the Winter* premiered in the East of the West program at the prestigious Karlovy Vary IFF.



Ječam žela / Barley

Andrija Mugoš, ME, 2021, 18'

Luča Mikrokozma / The Ray of the Microcosm

Milan Bajčetić, ME, 2021, 5'

Mir / Peace

Gabriel Camaj, ME, 2021, 8'

Mir naše Gospe / Our Lady's Peace

Vladimir Perović, ME, 2020, 18'

MEĐUNARODNI FILMSKI FESTIVAL U SOFIJI



Međunarodni filmski festival u Sofiji sa zadovoljstvom predstavlja debitantski dugometražni dokumentarni film bugarske redateljice Ane Kitanove, *Sudbina skitnice*. Film je premijerno prikazan na festivalu u Sofiji 2021. godine. Jedna od naših festivalskih misija je mladim talentima pomoći u probijanju i dosezanju šire publike. Stoga smo sretni što zagrebačku publiku možemo upoznati s bugarskim redateljima u usponu. **Mira Staleva, zamjenica direktora Međunarodnog filmskog festivala u Sofiji**

Sofia International Film Festival is happy to present the debut documentary feature of Bulgarian director Ana Kitanova, *Destiny of a Bum*. The film premiered at Sofia IFF in 2021. One of our missions as a festival is to help young talents emerge. Therefore, we are happy to introduce the audience in Zagreb with up-and-coming Bulgarian directors. **Mira Staleva, Deputy Director, Sofia International Film Festival**



SOFIA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Sudbina skitnice Destiny of a Bum

Ana Kitanova, BG, 2021, 55'

PODNASLOVI / SUBTITLES: HR

75-godišnji Pavi zanimljiv je i neobičan starac koji živi u glinenoj kućici u šumi, bez struje i vode. Uvijek nešto čita ili piše uz svjetlost svijeće te ga zanimaju zbivanja u svijetu. U svom malom kraljevstvu novinskih isječaka pretočenih u kolaž, Pavi sanja o tome da netko objavi jednu od njegovih kratkih priča i da ga tako napokon priznaju kao pisca.

75-year-old Pavi is a colourful person who lives off-grid in a clay house in the forest, without electricity or water. He is always reading or writing something by candlelight and he is interested in events around the world. In his little kingdom of newspaper clippings, transformed into a collage, Pavi dreams of someone publishing one of his short stories and finally being recognized as a writer.

impressum

UREDNIKA KATALOGA | CATALOGUE EDITOR

Valentina Lisak

PREVODITELJICA | TRANSLATOR

Andrea Rožić

LEKTORICA | PROOFREADER

Ina Stupalo

DIZAJN PROGRAMSKE KNJIZICE

| PROGRAM BOOK DESIGN

Pero Vojković

PRIJELOM | DTP

Dora Bilandžić

ZA IZDAVAČA | PUBLISHER

Zagreb Film Festival

Ulica grada Vukovara 35a

10000 Zagreb

info@zagrebilmfestival.com

www.zff.hr

NAKLADA | COPIES

2000

TISAK | PRINT

Kerschhoffset

Ježdovečka 112

10250 Lučko, Zagreb



Croatian
Audiovisual
Centre
Hrvatski audiovizualni centar



Hrvatska
Medijna
Agencija
Hrvatski
Medijni
Centar
za
Kulturnu
i
Mrežnu
Komunikaciju



Kreativna
Europa
MEDIA



Kreativna
Europa
MEDIA

DKE – Ured MEDIA Hrvatske
CED – MEDIA Office Croatia



HUB385



društvo
hrvatskih
filmskih
redatelja



DRUŠTVO HRVATSKIH
FILMSKIH MONTAŽERA



Sveučilište u Zagrebu
Akademija dramske umjetnosti



ISTITUTO
italiano
DI CULTURA
ZAGABRIA



REGIONAL AUDIOVISUAL
COOPERATION AND TRAINING



EMBASSY OF DENMARK
Zagreb



AKADEMIJA
SUCIJSKIH
UMJETNOSTI
SARAJEVO



FAKULTET
DRAMSKIH
UMJETNOSTI
Cetinje



ALGEBRA



ŠESNIĆ &
TURKOVIĆ



POSTER



Sarajevo
Film Festival



FESTIVAL
AUTORSKOG
FILMA



FILMSKI FESTIVAL
Herceg Novi-Montenegro
Film Festival



life



Festival
Mediteranskog
Filma Split



★ KINO ★
MEDITERAN



VIENNA
SHORTS



RIGA INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL



TAMPERE
FILM
FESTIVAL
2020
4TH - 8TH MARCH 2020



Locarno
Film Festival



SOFIA
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL